Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 54 del/vom 02/05/2013

Comunicazioni della L.N.D.

Comunicato Ufficiale n. 236 del 02/05/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

Si pubblica, in allegato, il C.U. N. 157/A della F.I.G.C., inerente L'ABBREVIAZIONE DEI TERMINI PROCEDURALI DINANZI AGLI ORGANI DI GIUSTIZIA SPORTIVA PER I PROCEDIMENTI RIGUARDANTI GLI ILLECITI E LE VIOLAZIONI DI CUI AGLI ARTT. 6, 7 E 8 DEL CODICE DI GIUSTIZIA SPORTIVA.

Il Comunicato Ufficiale della L.N.D. n. 236 del 02/05/2013, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/leggi/comunicati/1285157

Comunicato Ufficiale n. 237 del 02/05/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

Si pubblica, in allegato, il C.U. N. 158/A della F.I.G.C., inerente L'ABBREVIAZIONE DEI TERMINI PROCEDURALI DINANZI AGLI ORGANI DI GIUSTIZIA SPORTIVA PER I PROCEDIMENTI RIGUARDANTI GLI ILLECITI SPORTIVI RELATIVI A CAMPIONATI ORGANIZZATI IN AMBITO REGIONALE E PROVINCIALE.

Il Comunicato Ufficiale della L.N.D. n. 237 del 02/05/2013, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/leggi/comunicati/1285169

Circolare n. 50 del 26/04/2013

Oggetto: Quesiti relativi alle associazioni e alle società Sportive dilettantistiche- Circolare n. 9/E del aprile 2013 dell'Agenzia delle entrate

Con la Circolare n. 9/E del 24 aprile 2013, l'Agenzia delle entrate ha chiarito alcune delle criticità fiscali emerse negli incontri tra le società di calcio dilettantistiche ed i Dirigenti di vertice delle Direzioni Regionali dell'Agenzia delle entrate, sollecitati al Direttore della stessa Agenzia, Attilio Befera, dal presidente della LND, Carlo Tavecchio.

La LND ha raccolto quelli tra i più importanti e frequenti argomenti che necessitano di soluzioni da parte dell'Agenzia, chiedendo l'emanazione di una Circolare chiarificatrice.

A tal fine, più volte il Presidente Tavecchio ha incontrato il Direttore Befera ed i suoi più stretti collaboratori, facendo proprie le istanze delle Società della Lega, illustrandone le soluzioni possibili e finalmente la Circolare ha visto la luce, risolvendo, seppure parzialmente, le problematiche relative alle violazioni formali che, se commesse, comportano l'esclusione dalle agevolazioni di cui alla legge n. 398/91.

Rimane, purtroppo, irrisolta la problematica relativa alla sponsorizzazione nei limiti di 200.000 euro che, come sostiene la LND, dovrebbe essere comunque considerata pubblicità e, come tale, con IVA deducibile al 50% anziché al 10%, così come non è stata risolta quella relativa ad una eventuale unificazione della percentuale di IVA detraibile, ma il problema potrà avere soluzione soltanto in via legislativa ed in tal senso la LND si attiverà presso le sedi competenti.

E', comunque, opportuno rilevare l'azione continua e pressante della LND per la soluzione delle problematiche fiscali che incombono alle Società.

Con la circolare n.9/E, che si allega, sono state affrontate e risolte tre questioni che, di seguito, si riassumono in estrema sintesi.

1-La mancata redazione del prospetto di cui al D.M. 11 febbraio 1997, nel quale le Società, che hanno optato per la legge n.389/91, devono registrare le operazioni compiute nel mese, non comporta, come finora, invece, sostenuto dall'amministrazione finanziaria, la disapplicazione della stessa legge n.398, sempre che la società inadempiente sia in grado di fornire alla stessa amministrazione finanziaria i riscontri contabili (fatture, ricevute, etc.) utili ai fini della corretta determinazione del reddito e dell'IVA sempre che sussistano i requisiti sostanziali richiesti dalla stessa legge n.398;

2-La mancata compilazione del rendiconto previsto dall'articolo 5 del D.M. n. 473 del 1999, nel quale vanno riportati i proventi considerati "non commerciali", ex legge, nei limiti dell'importo annuo non superiore ad euro 51.645,69, non determina, di per sé, l'inapplicabilità della disposizione di esclusione dall'IRES dei proventi stessi, sempre che, in sede di controllo, sia comunque possibile con idonea documentazione, attestare la realizzazione dei proventi esclusi dal reddito imponibile.

In carenza di siffatta attestazione, i proventi stessi concorrono alla determinazione dell'importo di 250.000 euro, il cui superamento comporta la decadenza dei benefici recati dalla legge 398/91, e sono assoggettati a tassazione IRES, applicando agli stessi il coefficiente di redditività del 3%;

3-Pur ribadendo il rispetto del principio di democraticità delle società ed associazioni sportive dilettantistiche richiesto dal comma 18 dell'articolo 90 della legge n.289/2002, la cui carenza comporta la decadenza dai benefici previsti per lo sport dilettantistico, l'Agenzia delle entrate ha attenuato la rigidità della norma allorché vengono rilevati elementi di natura puramente formali, quali ad esempio, la non rituale convocazione dell'assemblea, l'assenza dei nomi dei partecipanti nei verbali di assemblea, il mancato inserimento dei nomi degli associati nel libro soci etc..

L'Agenzia delle entrate precisa, infatti, che l'adozione di forme di convocazione dell'assemblea diverse da quelle tradizionali o l'occasionale mancato inserimento di un dettagliato elenco dei nomi dei partecipanti nei verbali delle assemblee o degli associati nel libro soci, non costituiscono elementi che comportano necessariamente la decadenza dai benefici recati dalla legge n. 398/91, "qualora sulla base di una valutazione globale dell'operatività dell'associazione risultino posti in essere comportamenti che garantiscano il raggiungimento delle medesime finalità".

L'Agenzia delle entrate precisa, poi, quali sono gli elementi in carenza dei quali si ravvisa un netto diretto tra la violazione posta in essere dalla società e/o associazione sportiva dilettantistica e la disposizione statuaria concernente la democraticità dell'ente stesso, che comporta la decadenza dei benefici recati dalla ripetuta legge n.398/91.

Tutto ciò premesso si raccomanda, comunque, ancora una volta, alle società della LND l'osservanza scrupolosa degli adempimenti ed obblighi richiesti dalle disposizioni fiscali ai fini del godimento dei benefici agevolativi previsti a favore del dilettantismo sportivo, primo tra tutti, l'obbligo di tracciabilità dei pagamenti a favore di enti sportivi dilettantistici e dei versamenti da questi a chiunque effettuati, di importo superiore ad euro 516,46, la cui inosservanza comporta in modo inequivocabile, perché previsto dalla legge, la decadenza dei benefici della legge n.398/91.

La Circolare della L.N.D. n. 50 del 26/04/2013, potrà essere visionata e stampata dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/leggi/circolari/1007727

Circolare n. 51 del 29/04/2013

Oggetto: Scadenze fiscali del mese di maggio per le società e associazioni sportive dilettantistiche

Si ricordano le seguenti scadenze fiscali nel mese di maggio per le società e associazioni sportive dilettantistiche.

-7 maggio: termine ultimo per la presentazione della domanda d'iscrizione, in via telematica, da parte delle **associazioni sportive dilettantistiche**, in possesso dei prescritti requisiti, al riparto del **cinque per mille**;

-16 maggio - IVA - I soggetti che hanno optato per il versamento trimestrale dell'IVA ed i soggetti che hanno optato per la legge n. 398/91 devono effettuare il versamento IVA relativo al 1° trimestre 2013.

I soggetti che hanno optato per la legge n. 398/91 determinano l'imposta da versare, senza applicazione di interessi, sulla base delle registrazioni effettuate nel trimestre nel prospetto di cui al D.M. 11 febbraio 1997;

-31 maggio – Versamento della seconda rata degli acconti IRES ed IRAP 2012/2013 da parte dei soggetti IRES con esercizio chiuso al 30 giugno 2012 (undicesimo mese dalla chiusura dell'esercizio).

Il versamento dell'acconto si calcola sulla base del reddito dichiarato con il Modello UNICO 2012 (IRES ed IRAP), relativo all'esercizio chiuso al 30 giugno 2012, che è stato inviato, in via telematica, all'Agenzia delle entrate entro il 2 aprile 2013 (31 marzo e 1° aprile festivi).

Il saldo delle imposte IRES ed IRAP (2011/2012) e la 1^ rata degli acconti 2012/2013), dovuti in base all'esercizio 2011/2012, sono stati versati entro il 16 dicembre 2012.

Si ricorda che in caso di omissione della presentazione del Mod. UNICO e/o in caso di omissione dei versamenti, è possibile utilizzare l'istituto del ravvedimento operoso.

Comunicazioni Attività di Ambito Regionale

GARE

MODIFICHE AL PROGRAMMA GARE

Si autorizzano le seguenti modifiche, al calendario orario ufficiale:

CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE C

Girone A 8/R gara OZOLO MADDALENE BOZNER
di ora data 05/05/13 ore 17:00 campo Rumo/Marcena

COPPA CALCIO FEMMINILE SERIE C

Girone A 1/A gara GARGAZON RAIKA BOZNER
di data,ora data 07/05/13 ore 20:30 campo Tesimo

RISULTATI GARE

RISULTATI GARE ARRETRATE

CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE C

GIRONE A 6/R RIFFIAN KUENS VORAN LEIFERS 2 - 3

CAMPIONATO ECCELLENZA

DATA	GIORNATA			
28/04/13	13/R	ALENSE	NATURNS	1 - 3
		DRO	PLOSE	2 - 2
		EPPAN	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	2 - 0
		LEVICO TERME	BRIXEN	1 - 2
		MAIA ALTA OBERMAIS	MORI S.STEFANO	1 - 0
		PORFIDO ALBIANO	COMANO TERME E FIAVE	1 - 0
		SALORNO RAIFFEISEN	AHRNTAL	2 - 0
		ST.MARTIN PASS	TERMENO TRAMIN	3 - 1

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S.D.DRO	50	28	11	17	0	45	29	16	0
2	S.C. ST.MARTIN PASS	48	28	14	6	8	46	38	8	0
3	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	44	28	12	8	8	31	21	10	0
4	S.S.V.AHRNTAL	42	28	11	9	8	37	28	9	0
5	U.S. COMANO TERME E FIAVE	42	28	11	9	8	29	23	6	0
6	A.S.D.MORI S.STEFANO	39	28	8	15	5	35	29	6	0
7	U.S.D.LEVICO TERME	39	28	9	12	7	40	37	3	0
8	A.F.C.EPPAN	39	28	9	12	7	34	35	1-	0
9	S.S.V.BRIXEN	37	28	10	7	11	37	33	4	0
10	S.S.V.NATURNS	33	28	8	9	11	40	46	6-	0
11	U.S.D.ALENSE	33	28	8	9	11	33	44	11-	0
12	S.V. TERMENO TRAMIN	31	28	9	4	15	33	37	4-	0
13	S.C. PLOSE	31	28	8	7	13	29	43	14-	0
14	A.S.D.PORFIDO ALBIANO	30	28	7	9	12	33	42	9-	0
15	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	29	28	6	11	11	26	36	10-	0
16	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	28	28	6	10	12	36	43	7-	0

* = FUORI CLASSIFICA

CAMPIONATO CALCIO A CINQUE SERIE C1

DATA	GIORNATA			
26/04/13	13/R	COMANO TERME E FIAVE	SPORT FIVE ROVERETO 2011	4 - 5
		FUTSAL SACCO	S.MICHELE A.A.MERCATONE1	0 - 5
		GIACCHABITAT TRENTO	CORNACCI	3 - 3
		KAOS BOLZANO	LIZZANA C.S.I.	7 - 3
		OLYMPIA ROVERETO	FUTSAL BOLZANO 2007	5 - 7
		POOL CALCIO A 5 BOLZANO	IMPERIAL GRUMO A.S.D.	3 - 1
		TAVERNARO	CALCIO 5 SAN GOTTARDO	3 - 10

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.BASSA ATESINA UNTERLAND F	68	26	22	2	2	155	68	87	0
2	A.S.D.KAOS BOLZANO	59	27	18	5	4	138	87	51	0
3	S.S.D.SPORT FIVE ROVERETO 2011	52	26	16	4	6	114	80	34	0
4	A.S.D.FUTSAL BOLZANO 2007	52	27	16	4	7	117	87	30	0
5	U.S.D.CORNACCI	45	26	14	3	9	117	111	6	0
6	CALCIO 5 SAN GOTTARDO	43	26	13	4	9	127	94	33	0
7	A.S.D.GIACCHABITAT TRENTO	40	26	12	4	10	117	103	14	0
8	F.C.D.S.MICHELE A.A.MERCATONE1	39	26	12	3	11	105	117	12-	0
9	U.S. LIZZANA C.S.I.	36	26	11	3	12	121	133	12-	0
10	A.S.D.POOL CALCIO A 5 BOLZANO	34	26	10	4	12	91	84	7	0
11	U.S. COMANO TERME E FIAVE	28	26	9	1	16	106	128	22-	0
12	F.C. OLYMPIA ROVERETO	23	26	7	2	17	112	151	39-	0
13	A.S.D.FUTSAL SACCO	20	26	5	5	16	80	118	38-	0
14	IMPERIAL GRUMO A.S.D.	12	26	3	3	20	84	146	62-	0
15	A.S.D.TAVERNARO	12	26	3	3	20	90	167	77-	0

* = FUORI CLASSIFICA

CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE C

DATA	GIORNATA			
27/04/13	7/R	BOZNER	UNTERLAND DAMEN	1 - 2
		FASSA	RIFFIAN KUENS	4 - 0
		GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	OZOLO MADDALENE	3 - 3
		RED LIONS TARSCH	VIPITENO STERZING A.S.D.	4 - 0
		VORAN LEIFERS	AZZURRA S.BARTOLOMEO	2 - 4
28/04/13	7/R	ISERA	CALCERANICA	2 - 0

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S. AZZURRA S.BARTOLOMEO	46	18	14	4	0	60	15	45	0
2	U.S. ISERA	42	18	13	3	2	55	19	36	0
3	F.C. UNTERLAND DAMEN	39	18	12	3	3	61	23	38	0
4	A.S.D.OZOLO MADDALENE	35	18	10	5	3	63	28	35	0
5	F.C. BOZNER	34	18	10	4	4	83	20	63	0
6	S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	29	18	9	2	7	43	34	9	0
7	F.C. RED LIONS TARSCH	21	18	6	3	9	41	52	11-	0
8	A.S.D.FASSA	17	18	5	2	11	30	65	35-	0
9	SSV.D.VORAN LEIFERS	16	18	4	4	10	21	42	21-	0
10	F.C. CALCERANICA	13	18	4	1	13	25	66	41-	0
11	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	7	18	1	4	13	25	74	49-	0
12	A.S.V.RIFFIAN KUENS	7	18	2	1	15	16	85	69-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Giustizia sportiva

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 02/05/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

CAMPIONATO DI ECCELLENZA

GARE DEL 28/04/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DI ALLENATORI

SQUALIFICA FINO AL 9/ 5/2013

CICUTTINI DAVID (COMANO TERME E FIAVE)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA

FUSCHINI ROBERTO (BRIXEN)
GIRARDI MARCO (LEVICO TERME)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER DUE GARE

CANALI MARCO (MORI S.STEFANO)

SQUALIFICA PER UNA GARA

MUTINELLI STEFANO (ALENSE)
MIORI EZIO (COMANO TERME E FIAVE)
POHL FLORIAN (NATURNS)
SAPONE ANTONIO (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)
CRISTELOTTI MORGAN (MORI S.STEFANO)
BRUGGER HANSRUDI (ST.MARTIN PASS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE XI infr

PROSSLINER MANUEL (BRIXEN)

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE VIII infr

LAGHI MATTIA (SALORNO RAIFFEISEN)
RELLICH STEFAN (TERMENO TRAMIN)

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE IV infr

MUTINELLI LORENZO (ALENSE)
AJDAROVSKI SAMIR (DRO)
MENEGHINI LUCA (LEVICO TERME)
AIELLO MICHAEL (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)
BETTI MORGAN (LEVICO TERME)
STOCKNER HANSJORG (PLOSE)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA X infr

NIEDERKOFLER ROBERT (AHRNTAL)
ENNEMOSER RAPHAEL (ST.MARTIN PASS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA VII infr

UNTERKIRCHER JONAS (AHRNTAL)
CECCON PATRICK (LEVICO TERME)
COLPO MIRKO (MORI S.STEFANO)
CHESANI DANIEL (DRO)
LUCENA GONZALEZ JUAN JESUS (LEVICO TERME)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

BERNARDI STEFANO (ALENSE) CELIA LUCA (COMANO TERME E FIAVE)
KNOLL MARTIN (ST.MARTIN PASS)

CAMPIONATO CALCIO A CINQUE SERIE C1

GARE DEL 26/04/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DIRIGENTI

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 30/ 5/2013

PANTECA PIETRO (GIACCHABITAT TRENTO)

AMMONIZIONE E DIFFIDA

CATTOI MATTEO (SPORT FIVE ROVERETO 2011)

A CARICO DI ALLENATORI

AMMONIZIONE CON DIFFIDA

NICOLLI MIRCO (POOL CALCIO A 5 BOLZANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE VIII infr

CORATELLA RUGGIERO (CORNACCI)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

MERLER LUCA (GIACCHABITAT TRENTO) BONAMICO MARCELLO (OLYMPIA ROVERETO)

CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE C

GARE DEL 27/04/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

POVOLI NICOLE (BOZNER)

DELIBERE DELLA COMMISSIONE DISCIPLINARE TERRITORIALE

La Commissione Disciplinare Territoriale del Comitato Provinciale autonomo di Trento, nella riunione del 30.04.2013, in Trento, ha assunto le seguenti decisioni e ordinanze:

7) RICORSO DELLA A.S.V. TRAMIN – ASSOCIAZIONE AMATORI DELLO SPORT TERMENO AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO DI PRIMO GRADO DI CUI AL COMUNICATO UFFICIALE DEL 18 APRILE 2013, N. 96, RIGUARDANTE LA SQUALIFICA DEL PROPRIO TESSERATO CALCIATORE PALMA MICHAEL PER I FATTI DI CUI ALLA GARA DEL 14 APRILE 2013 DEL CAMPIONATO DI ECCELLENZA TRA F.C. EPPAN - A.S.V. TRAMIN.

Con raccomandata del 24 aprile 2013 è stato presentato reclamo avverso la decisione del Giudice Sportivo di Primo Grado con la quale veniva comminata la squalifica per cinque gare a carico del calciatore Michael Palma della A.S.V. Tramin – Associazione Amatori dello Sport Termeno per aver, quest'ultimo, offeso il direttore di gara e all'atto della notifica del provvedimento disciplinare, gli ha messo le mani addosso colpendolo al petto.

La Società, nella rappresentazione dei fatti, ha stigmatizzato il comportamento del calciatore chiedendo la riduzione della sanzione comminata dal Giudice Sportivo di primo grado.

La Commissione Disciplinare Territoriale

Dopo aver analizzato la documentazione agli atti, ed attentamente considerato i fatti commessi dal calciatore della A.S.V. Tramin – Associazione Amatori dello Sport Termeno, constatato che non risulta che il calciatore Palma Michael abbia colpito al petto ma solo spinto non violentemente il Direttore di gara, dopo la discussione del caso,

P.Q.M.

a modifica della decisione del Giudice Sportivo di primo grado, riduce la squalifica al calciatore Palma Michael dell'A.S.V. Tramin ed infligge allo stesso la squalifica di tre giornate di gara.
Ordinasi la restituzione della tassa di reclamo.

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Richiesta Variazione Orari Ufficiali Gare

Si rende noto che questo Comitato Provinciale, al fine della regolarità delle gare, sia per la promozione che per la retrocessione,

NON RILASCERA' ALCUNA AUTORIZZAZIONE

relativa ad anticipi o posticipi di gare (variazione di orario o di data)

PER LE ULTIME DUE GIORNATE DI CAMPIONATO

per le Categorie Promozione, 1^, 2^ e 3^ Categoria, salvo casi eccezionali, dove le società non sono interessate alla classifica per la promozione o retrocessione.

Formazione delle Classifiche

Si riporta quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F. in merito alla Formazione delle Classifiche:

ART. 51 DELLE N.O.I.F. :

1.Omissis
2.Omissis

3. Al termine di ogni Campionato, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo in competizione è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle "Regole del Giuoco" e "Decisioni Ufficiali".
……Omissis…..

4.
a) In caso di parità di punteggio fra tre o più squadre al termine di ogni Campionato si procede preliminarmente alla compilazione di una graduatoria (c.d. "classifica avulsa") fra le squadre interessate tenendo conto nell'ordine:

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

Anfrage zur Änderung der offiziellen Spielzeiten

Man teilt mit, dass dieses Autonome Landeskomitee, um einen korrekten Ablauf der Spiele zu gewährleisten, sowohl für den Aufstieg, als auch für den Abstieg,

KEINE GENEHMIGUNG VON

Spielvorverlegungen oder Spielverschiebungen (Änderung von Zeit und Tag)

FÜR DIE ZWEI LETZTEN SPIELTAGE DER MEISTERSCHAFT

in den Kategorien Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga, erteilt. Nur in Ausnahmefällen, in denen die beteiligten Vereine nicht um den Aufstieg oder Abstieg beteiligt sind, können die Spiele verlegt werden.

Erstellung der Rangliste

Man erinnert was laut Art. 51 der N.O.I.F. in Bezug auf die Erstellung der Ranglisten vorgesehen ist:

ART. 51 DER N.O.I.F. :

1.Omissis
2.Omissis

3. Am Ende der Meisterschaften, im Falle eines Punktegleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines einzigen Entscheidungsspieles auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeterschießen laut den geltenden Bestimmungen, ermittelt.
……Omissis…..

4.
a) Bei Punktegleichheit zwischen drei oder mehreren Mannschaften am Ende der Meisterschaft, wird eine Rangliste („eigene Rangliste") zwischen den jeweiligen Mannschaften zusammengestellt, in der man folgende Punkte der Reihenfolge nach beachtet:

- dei punti conseguiti negli incontri diretti;
- a parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri.

- die erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
- bei Punktegleichheit die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in den direkten Begegnungen.

b) Qualora vi sia in competizione un unico titolo sportivo, esso è disputato mediante gara (di andata e ritorno, per la Lega Nazionale Professionisti) di spareggio tra le due squadre meglio classificate, se si tratta di titolo di vincente di campionato o girone, ovvero di titolo di promozione o di qualificazione; o mediante gara (di andata e ritorno, per la Lega Nazionale Professionisti) di spareggio tra le squadre peggio classificate se si tratta di retrocessione.

b) Falls nur ein einziger sportlicher Titel zur Verfügung steht, wird um diesen in einem Entscheidungsspiel (Hin- und Rückspiel für den Nationalen Profiliga) zwischen den beiden bestplatzierten Mannschaften ausgetragen. Handelt es sich dabei um den Meistertitel des Kreises, somit zum Aufstieg oder zur Qualifikation. Handelt es sich um ein Entscheidungsspiel um den Abstieg (Hin- und Rückspiel für den Nationalen Profiliga) wird es zwischen den zwei schlechter platzierten Mannschaften ausgetragen.

c) Qualora vi siano in competizione più titoli sportivi, essi sono assegnati direttamente in base alla graduatoria risultante dalla “classifica avulsa”, salvo l’ultimo titolo disponibile, che è disputato, mediante gara (di andata e ritorno, per la Lega Nazionale Professionisti) di spareggio, tra le due squadre che seguono immediatamente nella stessa “classifica avulsa”.

c) Falls es um mehrere sportliche Titel geht, so werden diese direkt auf Basis der Rangordnung „eigene Rangliste“ verteilt, außer dem letzten zur Verfügung stehenden Titel, um den schon Entscheidungsspiele zwischen den Mannschaften der selben „eigenen Rangliste“ ausgetragen wurden.

d) Omissis

d) Omissis

5. Nel caso in cui due o più squadre interessate permangano in parità anche nella “classifica avulsa”, e ai soli fini della compilazione della relativa graduatoria, si tiene conto, nell’ordine:

5. Falls zwei oder mehrere Mannschaften auch in der „eigenen Rangliste“ auf dem selben Platz sein sollten und um letzendlich die jeweilige Rangordnung zu vervollständigen, so werden der Reihenfolge nach, folgende Punkte beachtet:

- della differenza fra le reti segnate e subite negli incontri diretti fra le squadre interessate;
- della differenza fra reti segnate e subite nell’intero campionato;
- del maggior numero di reti segnate nell’intero Campionato;
- del sorteggio.

- die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in den direkten Begegnungen;
- die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in der ganzen Meisterschaft;
- höhere Anzahl an geschossenen Toren im Laufe der Meisterschaft;
- Los.

6.Omissis
7.Omissis

6.Omissis
7.Omissis

RETROCESSIONI

Si ritiene opportuno ricordare e ribadire, quanto pubblicato sul C.U. Nr. 6 del 26/07/2012 da pag. 163 a pag. 180 e sul C.U. Nr. 7 del 02/08/2012 da pag. 205 a pag. 208, in relazione al **meccanismo delle retrocessioni nei campionati di Promozione, 1^ e 2^ Categoria**.

1^ IPOTESI

- **3 Retrocessioni** dal Campionato di Eccellenza di Società con sede nella Provincia di Bolzano
- **5 Retrocessioni** dal Campionato di Promozione
- **6 Retrocessioni** dal Campionato di 1^ Categoria (3 per girone)
- **7 Retrocessioni** dal Campionato di 2^ Categoria (2 per girone inoltre 1 Società perdente spareggi delle terzultime classificate dei 3 gironi)

2^ IPOTESI

- **4 Retrocessioni** dal Campionato di Eccellenza di Società con sede nella Provincia di Bolzano
- **6 Retrocessioni** dal Campionato di Promozione
- **7 Retrocessioni** dal Campionato di 1^ Categoria (3 per girone inoltre 1 Società perdente spareggi delle quartultime classificate dei 2 gironi))
- **8 Retrocessioni** dal Campionato di 2^ Categoria (2 per girone inoltre 2 Società perdenti spareggi delle terzultime classificate dei 3 gironi)

ABSTIEGE

Man erinnert und erläutert nochmals, was bereits im O.R. Nr. 6 vom 26/07/2012 von Seite 163 bis Seite 180 und im O.R. Nr. 7 vom 02/08/2012 von Seite 205 bis Seite 208. veröffentlicht wurde, in Bezug auf den **Mechanismus der Abstiege in den Meisterschaften Landesliga, 1. und 2. Amateurliga**.

1. FALL

- **3 Absteiger** von der Meisterschaft der Oberliga von Vereinen mit Sitz in der Provinz Bozen
- **5 Absteiger** von der Meisterschaft Landesliga
- **6 Absteiger** von der Meisterschaft 1. Amateurliga (3 pro Kreis)
- **7 Absteiger** von der Meisterschaft 2. Amateurliga (2 pro Kreis zusätzlich 1 Mannschaft aus den Entscheidungsspielen der Drittletztplatzierten der 3 Kreise)

2. FALL

- **4 Absteiger** von der Meisterschaft der Oberliga von Vereinen mit Sitz in der Provinz Bozen
- **6 Absteiger** von der Meisterschaft Landesliga
- **7 Absteiger** von der Meisterschaft 1. Amateurliga (3 pro Kreis zusätzlich 1 Mannschaft aus den Entscheidungsspielen der Viertletztplatzierten der 2 Kreise)
- **8 Absteiger** von der Meisterschaft 2. Amateurliga (2 pro Kreis zusätzlich 2 Mannschaft aus den Entscheidungsspielen der Drittletztplatzierten der 3 Kreise)

Gare di Spareggio per Vincitori Gironi e 2. classificate Campionati Promozione , 1^ - 2e 3^ Categoria Femminile Serie D

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che nel caso in cui al termine dei campionati vi fossero due o più squadre dello stesso girone a parità di punti, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuali gare di spareggio saranno effettuate su campo neutro.

Entscheidungsspiele für die Kreissieger und Zweitplatzierten der Meisterschaften der Landesliga, 1. – 2. - 3. Amateurliga Damen Serie D

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in den Ranglisten der jeweiligen Kreise der Meisterschaften, die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F. gelten.

Eventuelle Entscheidungsspiele werden auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Domenica 09 giugno 2013

Modalità tecniche: Le gare saranno effettuate in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

Sonntag, 09. Juni 2013

Durchführungsbestimmungen: Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Gara di Spareggio per Vincitore Girone Calcio a Cinque Serie C2

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che nel caso in cui al termine dei campionati vi fossero due o più squadre dello stesso girone a parità di punti, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuali gare di spareggio saranno effettuate su campo neutro.

Entscheidungsspiel Kreissieger Kleinfeldfußball Serie C2

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in den Ranglisten der jeweiligen Kreise der Meisterschaften, die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F. gelten.

Eventuelle Entscheidungsspiele werden auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Venerdì 17 maggio 2013

Modalità tecniche: La gara sarà effettuata in due tempi di 30' ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

Freitag, 17. Mai 2013

Durchführungsbestimmungen: Es werden zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Penaltys geschossen.

Campionato Prov. JUNIORES
(Girone A)

Nel caso in cui al termine del campionato vi fossero due o più squadre a parità di punti, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuale gara di spareggio sarà effettuata su campo neutro.

Landesmeisterschaft JUNIOREN
(Kreis A)

Bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in der Rangliste der der Meisterschaft, gelten die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F.

Eventuelles Entscheidungsspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Venerdì 07 giugno 2013

Modalità tecniche: La gara sarà effettuata in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

Freitag, 07. Juni 2013

Durchführungsbestimmungen: Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Campionati Prov. ALLIEVI e GIOVANISSIMI
(Gironi A e B)

Le Finali Provinciali saranno disputate dalle squadre vincenti dei rispettivi gironi.
Nel caso in cui al termine dei campionati vi fossero due o più squadre a parità di punti nelle rispettive classifiche, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuali gare di spareggio saranno effettuate su campo neutro.

Landesmeisterschaften A– und B– JUGEND
(Kreise A und B)

Die Landesfinalspiele werden von den jeweiligen Kreissiegern der Meisterschaft ausgetragen.
Bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in den jeweiligen Ranglisten am Ende der Meisterschaften, gelten die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F.

Eventuelle Entscheidungsspiele werden auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Giovedì 06 giugno 2013

Modalità tecniche: Le gare saranno effettuate in due tempi di 40 minuti ciascuno per la Categoria Allievi e in due tempi di 35 minuti ciascuno per la Categoria Giovanissimi; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 10 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

Donnerstag, 06. Juni 2013

Durchführungsbestimmungen: Es werden zwei Halbzeiten zu je 40 Minuten für die Kategorie A-Jugend und zwei Halbzeiten zu je 35 Minuten für die Kategorie B-Jugend ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 10 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Gare di Spareggio Retrocessione Promozione, 1^ e 2^ Categoria

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che nel caso in cui al termine dei campionati vi fossero due o più squadre dello stesso girone a parità di punti, si procederà secondo quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F.

Eventuali gare di spareggio saranno effettuate su campo neutro.

Entscheidungsspiele zum Abstieg der Landesliga, 1. und 2. Amateurliga

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass bei eventueller Punktegleichheit von zwei oder mehreren Mannschaften in den Ranglisten der jeweiligen Kreise der Meisterschaften, die vorgesehenen Bestimmungen des Art. 51 der N.O.I.F. gelten.

Eventuelle Entscheidungsspiele werden auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Domenica 09 giugno 2013

Modalità tecniche: Le gare saranno effettuate in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

Sonntag, 09. Juni 2013

Durchführungsbestimmungen: Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Gara di Spareggio ulteriori Retrocessioni 1^ Categoria

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che nel caso di 7 retrocessioni dal Campionato di 1^ Categoria la gara di spareggio sarà disputata tra le quartultime classificate dei due gironi.

L'eventuale gara di spareggio sarà effettuata su campo neutro.

Entscheidungsspiel bei zusätzlichen Abstiegen 1. Amateurliga

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass im Falle von 7 Abstiegen aus der Meisterschaft 1. Amateurliga, das Entscheidungsspiel zwischen den viertletzten in den Ranglisten der beiden Kreise ausgetragen wird.

Das eventuelle Entscheidungsspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Mercoledì 12 giugno 2013

Modalità tecniche: La gara sarà effettuata in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

Mittwoch, 12. Juni 2013

Durchführungsbestimmungen: Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Gare di Spareggio ulteriori Retrocessioni 2^ Categoria

Questo Comitato Provinciale porta a conoscenza che per ulteriori retrocessioni dal Campionato di 2^ Categoria il triangolare di spareggio sarà disputato tra le terzultime classificate dei tre gironi.

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Entscheidungsspiele bei zusätzlichen Abstiegen 2. Amateurliga

Dieses Landeskomitee gibt bekannt, dass für zusätzliche Abstiege aus der Meisterschaft 2. Amateurliga, der Dreierkreis zwischen den drittletzten in den Ranglisten der drei Kreise, ausgetragen wird.

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.
Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.
Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

1^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 12/06/2013

2^ Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
    a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
    b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
    c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
    a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
    b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
    c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.

3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata verrà esclusa, e le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La società perdente retrocede nel Campionato di 3^ Categoria.

3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen, und die anderen beiden Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Verlierer steigt in die Meisterschaft 3. Amateurliga ab.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

In tutte le gare la Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

In allen Spielen gilt die ersterwähnte Mannschaft als Heimmannschaft und hat somit die Maßnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

Nel caso in cui una società finalista di Coppa Provincia 1^, 2^ o 3^ Categoria fosse anche coinvolta negli spareggi, l'eventuale gara di spareggio sarà disputata dopo la finale di Coppa Provincia.

Im Falle, dass ein Finalist des Landespokals der 1., 2. oder 3. Amateurliga auch in einem Entscheidungsspiel betroffen ist, wird das Entscheidungsspiel nach dem Endspiel des Landespokals durchgeführt.

SPAREGGI

Il Consiglio Direttivo ha deliberato, che le **società interessate ad organizzare sui propri impianti sportivi le gare di spareggio**, possono **inoltrare la richiesta al Comitato entro il 30/05/2013**.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE

Der Vorstand hat beschlossen, dass die interessierten **Vereine, für die Austragung der Entscheidungsspiele auf den eigenen Sportanlagen**, **dem Komitee innerhalb 30/05/2013 eine Anfrage zusenden** können.

SPAREGGI – 1^ Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2012/2013 la fase degli **SPAREGGI** per la 1^ Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 1^ Categoria ed entrambe le **seconde classificate dei Gironi A e B** del Campionato di 1^ Categoria.

Art. 2: La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014. Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincesse la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nelle stessa categoria. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Saranno addottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno acculumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2012/2013 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 1. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 1. Amateurliga sowie die beiden **Zweitplatzierten der Kreise A und B** der 1. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014. Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**. **Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**
Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche
La formula degli spareggi sarà effettuata tramite un triangolare.

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La prima giornata verrà effettuata tra le classificate al secondo posto dei due gironi di Campionato, la squadra che disputerà la prima gara in trasferta verrà determinata per sorteggio.
Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung
Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels eines Dreierkreises ausgetragen.

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.
Der erste Spieltag wird mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft ausgetragen; die Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austrägt wird mittels Los festgelegt.
Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

1^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 12/06/2013

2^ Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
    a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
    b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
    c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
    a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
    b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
    c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.

3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata verrà esclusa, e le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen, und die anderen beiden Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone e quindi ha già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A e B del Campionato di Prima Categoria, da disputarsi in gara unica su campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

In den Fällen dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A und B der 1. Amteurligameisterschaft mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Mercoledì / Mittwoch 12/06/2013

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SPAREGGI – 2^ Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2012/2013 la fase degli **SPAREGGI** per la 2^ Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 2^ Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 2^ Categoria.

Art. 2: La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014. Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincesse la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nelle stessa categoria. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Saranno addottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno acculumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2012/2013 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 2. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 2. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 2. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014. Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**. **Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**
Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche
La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Seconda categoria e la vincente la Coppa Provincia di Seconda Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung
Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 2. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 2. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Gara / Spiel 1: Mercoledì / Mittwoch 12/06/2013

Gara / Spiel 2: Mercoledì / Mittwoch 12/06/2013

Per definire la graduatoria degli spareggi le squadre vincenti delle due gare disputeranno la Finale per il primo e secondo posto, mentre le due perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gare in campo neutro.

Le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Siegermannschaften der beiden Spiele das Finale für den ersten und zweiten Platz und die Verlierer das Finale für den dritten und vierten Platz mit Spielen auf neutralem Spielfeldern austragen.

Die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Finale 1 – 2 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

In den Fällen dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 2^ Categoria, con la formula dei triangolari:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.
Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 2. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.
Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.
Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

1^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 12/06/2013

2^ Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

4. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
5. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
    a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
    b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
    c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
6. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata verrà esclusa, e le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

4. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
5. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
    a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
    b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
    c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
6. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen, und die anderen beiden Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

SPAREGGI – 3^ Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2012/2013 la fase degli **SPAREGGI** per la 3^ Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 3^ Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 3^ Categoria.

Art. 2: Le prime due società classificate nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Saranno addottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno acculumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2012/2013 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 3. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 3. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 3. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Die ersten beiden platzierten Vereine der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**. **Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**
Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art. 8: Modalità tecniche
La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Terza Categoria e la vincente la Coppa Provincia di Terza Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung
Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 3. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 3. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Gara / Spiel 1: Sabato / Samstag 15/06/2013

Gara / Spiel 2: Sabato / Samstag 15/06/2013

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Nei casi in cui:
- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 3^ Categoria, con la formula dei triangolari:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

In den Fällen dass:
- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 3. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.
Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

1^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 12/06/2013

2^ Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Le prime due società classificate nel triangolare, acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014.

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra la seconda e terza squadra classificata, l'ulteriore titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
   a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
   b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
   c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.

3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014, mentre le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà l'ulteriore titolo sportivo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Die ersten beiden platzierten Vereine des Dreierkreises, erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014.

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes der Zweit- und Drittplatzierten Mannschaften, wird der zusätzliche sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
   a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
   b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
   c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.

3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014, während die beiden anderen Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Sieger erhält den zusätzlichen sportlichen Titel zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

Convocazione Rappresentativa GIOVANISSIMI

In vista del Torneo Arge Alp, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **lunedì 6 maggio 2013** alle **ore 16.00** presso l'impianto sportivo **Resia C Sint. di Bolzano** per un allenamento:

Einberufung der Auswahlmannschaft B – JUGEND

Im Hinblick auf das Arge Alp Turnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Montag, den 06. Mai 2013** um **16.00 Uhr** auf der Sportanlage **Reschen C Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel ein:

F.C.	**BOZNER**	Beccari Simon
S.S.V.	**BRIXEN**	Kerschbaumer Samuel, Lloyd Marcel
S.S.V.	**COLLE CASIES PICHL GSIES**	Sinner Philipp, Sinner Tobias
U.S.	**LANA SPORTVEREIN**	Felisatti Murianni Manuel
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Gufler Alex
F.C.	**MERANO MERAN CALCIO**	Hasa Dario
D.S.V.	**MILLAND**	Mair Moritz, Oberhauser Manuel
A.S.D.	**POOL LAIVES LEIFERS**	Volani Davide
U.S.D.	**SALORNO RAIFFEISEN**	Ceolan Denis
S.C.D.	**ST. GEORGEN**	Bacher Patrick, Straudi Simon
F.C.D.	**ST. PAULS**	Villa Angelo, Zani Aaron
U.S.	**STELLA AZZURRA A.S.D.**	Boboc Corneliu, Mochen Mattia

Consiglieri / Vorstandsmitglieder:	CREPAZ OTTO, TAPPEINER PAUL GEORG
Selezionatori / Auswahltrainer:	ROSSI RENZO
Medico / Arzt:	PFEIFER NORBERT
Massaggiatore / Masseur:	MERCATI FERNANDO
Collaboratori / Mitarbeiter:	CRISCUOLO VINCENZO, CAMPANARI GIANCARLO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

VARIAZIONI GIORNATE DI GARA

Causa impegni con la **Rappresentative Giovanissimi per il Torneo Arge Alp** (dal 09/05 al 12/05/13 a Flums / San Gallo / Svizzera) il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato, che **le società che hanno calciatori convocati in rappresentativa, previa specifica richiesta, potranno richiedere al Comitato il rinvio delle gare** interessate secondo le seguenti disposizioni:

GIOVANISSIMI PROVINCIALI

Giornata del 11-12/05/2013: **può essere richiesto il posticipo al 15/05/2013**.

Le società interessate possono comunque richiedere variazioni prima del 15/05/13 in comune accordo.

ÄNDERUNGEN SPIELTAGE

Aufgrund von Verpflichtungen der **B-Jugend Auswahlmannschaften beim Turnier Arge Alp** (vom 09/05 bis 12/05/13 in Flums / St. Gallen - Schweiz), hat der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen beschlossen, dass **die Vereine mit einberufenen Fußballspielern, mittels vorgesehener Anfrage die Änderung der betreffenden Spiele** wie folgt beantragen kann:

LANDESMEISTERSCHAFT B-JUGEND

Spieltag am 11-12/05/2013: **kann die Nachverlegung auf den 15/05/2013 beantragt werden.**

Die Vereine können auch Änderungen vor dem 15/05/13, im beiderseitigen Einverständnis, beantragen.

RIUNIONE CALCIO FEMMINILE

Per la programmazione dell'attività Calcio Femminile nella prossima Stagione Sportiva il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza una **riunione organizzativa con le società con attività Calcio Femminile.**

La riunione si svolgerà:

Lunedì 6 maggio 2013
alle ore 19.00
presso la sede del
Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano
in Via Buozzi 9 b a Bolzano

Alla riunione sono invitati tutti i Responsabili delle società Calcio Femminile.

VERSAMMLUNG DAMENFUßBALL

Für die Programmierung der Tätigkeit Damenfußball in der nächsten Sportsaison, organisiert das Autonome Landeskomitee Bozen **eine organisatorische Versammlung mit den Vereinen, die im Damenfußball tätig sind.**

Die Versammlung findet wie folgt statt:

Montag, 06. Mai 2013
um 19.00 Uhr
im Sitz des
Autonomen Landeskomitee Bozen
in der Buozzistrasse 9 b in Bozen

An der Versammlung sind alle Verantwortlichen der Vereine Damenfußball eingeladen.

Convocazione Rappresentativa

GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME

In vista dei prossimi impegni della Rappresentativa, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **martedì 7 maggio 2013** alle **ore 17.30** presso l'impianto sportivo **di Gargazzone** per un allenamento:

Einberufung der Auswahlmannschaft

JUNGE FUßBALLSPIELERINNEN B-JUGEND

Im Hinblick auf die nächsten Verpflichtungen der Auswahlmannschaft, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Dienstag, den 07. Mai 2013** um **17.30 Uhr** auf der Sportanlage **in Gargazon** für ein Training ein:

ASD.SSV	**BRIXEN OBI**	Acherer Lena, Bielak Hannah, Santin Annalena, Sullmann Lisa
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Kaufmann Sophie, Niederkofler Sandra, Trenkwalder Lena
F.C.	**RED LIONS TARSCH**	Kuenrath Melanie, Ladurner Elin, Moser Eva, Stricker Katharina
U.S.	**STELLA AZZURRA A.S.D.**	Perri Alice
C.F.	**SÜDTIROL DAMEN BOLZANO**	Geier Martina, Hassl Sarah, Varrone Martina
S.V.	**TERMENO TRAMIN**	Dissertori Christine
C.F.	**VIPITENO STERZING A.S.D.**	Ralser Julia
SSV.D.	**VORAN LEIFERS**	Battaglioli Elisa, Winkler Sandra

Responsabile Calcio Femminile / Verantw. Damenfußball:	SANIN PETRA
Selezionatori / Auswahltrainer:	SANIN ULRIKE
Medico / Arzt:	STABILE BERNARDO
Massaggiatore / Masseur:	BENIGNI MARIO
Collaboratori / Mitarbeiter:	DEGASPERI UMBERTO
	PALAZZO LEOPOLDO

Tutte le calciatrici convocate dovranno essere munite di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
Le calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspielerinnen müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

WOMEN'S FOOTBALL DAY 2012

Mercoledì 1 maggio 2013 si è svolto presso l'impianto sportivo di **Egna** la manifestazione **Women's Football Day 2013** per promuovere l'attività Femminile Giovanile.

Alla manifestazione hanno partecipato le seguenti squadre **Pulcini Femminili**:

Am **Mittwoch, 01. Mai 2013** fand in der Sportanlage in **Neumarkt** die Veranstaltung **Women's Football Day 2013** statt, um den Damenfußball im Jugendsektor zu fördern.

An der Veranstaltung haben folgende **D-Jugend Mannschaften Mädchen** teilgenommen:

Under 10
F.C. RED LIONS TARSCH
F.C. UNTERLAND DAMEN
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.

Un ringraziamento a tutte le società che hanno partecipato, in particolare alla società F.C. NEUMARKT EGNA per l'ospitalità.
Inoltre si ringraziano la Responsabile Calcio Femminile Sanin Petra e il Responsabile Attività di Base Bianchi Alberto per l'organizzazione.

Man dankt allen Vereinen, die teilgenommen haben, insbesondere dem Verein F.C. NEUMARKT EGNA für die Gastfreundschaft.
Ausserdem dankt man der Verantwortlichen Damenfußball Sanin Petra und dem Verantwortlichen Basistätigkeit Bianchi Alberto für die Organisation.

In occasione della manifestazione si è svolta la Finale della Coppa Femminile Under 14:

Bei der Veranstaltung fand ausserdem das Endspiel des Pokals Mädchen Under 14 statt:

F.C. RED LIONS TARSCH	**SSV.D. VORAN LEIFERS**	**4 – 0**

Torneo Finale
SEI BRAVO A ... SCUOLA CALCIO

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza il **Torneo Finale Sei Bravo A … Scuola Calcio** per la **Categoria Pulcini**.
Al Torneo Finale partecipano le seguenti società:

Finalspiele
SEI BRAVO A ... FUßBALLSCHULE

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert die **Finalspiele Sei Bravo A … Fußballschule** für die **Kategorie D-Jugend**.
Folgende Vereine nehmen an den Finalspielen teil:

F.C.D. ALTO ADIGE
F.C. BOZNER
F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO
U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.

Il Torneo Finale si svolgerà:

Giovedì 30 maggio 2013 dalle ore 17.30
presso l'impianto sportivo
Talvera B a Bolzano

Die Finalspiele finden wie folgt statt:

Donnerstag, 30. Mai 2013 ab 17.30 Uhr
in der Sportanlage
Talfer B in Bozen

Punteggio 1^ fase / Punkte 1. Phase

SEI BRAVO A … SCUOLA DI CALCIO

Categoria Pulcini / Kategorie D-Jugend

GIRONE / KREIS A

Gare / Spiele	***Totale Punti Gesamtpunkte***
ALTO ADIGE – BOLZANO BOZEN 1996	**10 – 2**
BOLZANO BOZEN 1996 – STELLA AZZURRA	**6 – 7**
STELLA AZZURRA – ALTO ADIGE	**0 – 11**

GIRONE / KREIS B

Gare / Spiele	***Totale Punti Gesamtpunkte***
ATLETICO BOLZANO – BOZNER	**0 – 11**
BOZNER – NEUGRIES BOZEN BZ	**10 – 4**
NEUGRIES BOZEN BZ – ATLETICO BOLZANO	**8 – 3**

ATTIVITA' SCOLASTICA

Martedì 30 aprile 2013 si è svolta presso il campo sportivo Resia C Sint. di Bolzano la Finale Provinciale della manifestazione **Superclassecup 2013** tra le squadre femminili dell'istituto partecipante alla manifestazione "**Liceo Scientifico Sportivo G. TONIOLO":**

SCHULTÄTIGKEIT

Am **Dienstag, 30. April 2013 fand auf dem Sportplatz Reschen C Sint. in Bozen** das Finale der Veranstaltung **Superclassecup 2013** zwischen den Damenmannschaften der teilnehmenden Oberschule "**Liceo Scientifico Sportivo G. TONIOLO"** statt:

SUPERCLASSECUP 2013

Squadra/Mannschaft 2^A – Squadra/Mannschaft 3^A: 1 – 1 (2-3 dtr/nE)

La squadra Femminile 3^A parteciperà insieme alla squadra Maschile alla manifestazione nazionale Superclassecup a Riccione.

Die Damenmannschaft 3^A bestreitet zusammen mit der Knabenmannschaft die Nationalen Spiele Superclassecup in Riccione.

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti, calciatori e tecnici** delle seguenti società:

S.V.	**ANDRIAN**
A.S.D.	**ATLETICO BOLZANO**
F.C.	**BOLZANO BOZEN 1996**
U.S.D.	**BRESSANONE**
S.S.V.	**BRIXEN OBI**
S.S.V.	**BRUNICO BRUNECK**
S.S.V.	**CADIPIETRA STEINHAUS**
A.S.	**CHIENES**
A.F.C.	**EPPAN**
S.V.	**HASLACHER**
A.S.D.	**IMPERIAL**
A.S.V.	**KLAUSEN CHIUSA**
U.S.D.	**LA VAL**
A.S.D.	**LAAS LASA**
S.C.	**LAION LAJEN SEZ. CALCIO**
A.S.	**MALLES**
S.V.	**MARGREID**
F.C.	**MERANO MERAN**
A.S.D.	**MÜHLBACH RODENECK VALS**

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre, Fußballspieler und Trainer** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

F.C.	**NALS**
F.C.	**NEUMARKT EGNA**
S.V.	**NEUSTIFT**
F.C.	**OBERLAND**
A.S.D.	**PFALZEN**
POL.	**PIANI**
A.S.D.	**POOL LAIVES LEIFERS**
U.S.	**REAL BOLZANO**
U.S.D.	**RINA**
A.S.V. D	**ST. JAKOB GRUTZEN**
F.C.D.	**ST. PAULS**
ASV	**STEGEN STEGONA**
U.S.D.	**STELLA AZZURRA A.S.D.**
S.S.V.	**TAUFERS**
S.C.	**VAL PASSIRIA**
S.V.	**VARNA VAHRN**
S.S.V.	**WEINSTRASSE SÜD**
S.V.	**WELSCHNOFEN**

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 25-26-27-28-29/04/2013:

- **Esordienti 9 contro 9 / C-Jugend 9 gegen 9 – Girone / Kreis B – 4. Giornata/Spieltag**
  Ore **17.00** STELLA AZZURRA A - ALTO ADIGE **Martedì 14/05/13** a Bolzano Resia C Sint.

Gare del / Spiele des: 02-03-04-05/05/2013:

- **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 11^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **20.00** MOOS - ST. PAULS Domenica 05/05/13 a S. Martino Passiria

- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3.Amateurliga – Girone/Kreis B – 7^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore 16.00 GHERDEINA - EXCELSIOR LA STRADA Domenica 05/05/13 a **Ortisei Sint.**

- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3.Amateurliga – Girone/Kreis C – 7^ Ritorno/Rückrunde**

Ore 16.00	LUSON LÜSEN	- PREDOI	**Sabato 04/05/13**	a Luson

- **Campionato Femminile / Damenmeisterschaft Serie D – Girone/Kreis A – 9^Ritorno/Rückrunde**

Ore **18.00**	PFALZEN	- LANA SPORTV.	Sabato 04/05/13	a Falzes
Ore **20.00**	PARTSCHINS RAIFF.	- ST. MARTIN PASS.	**Mercoledì 08/05/13**	a Parcines Sint.

- **Juniores Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 5. Giornata/Spieltag**

Ore 17.00	MERANO MERAN	- SARNTAL FUSSBALL	Sabato 04/05/13	a **Merano Sinigo**

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 3^ Ritorno/Rückrunde**

Ore **19.30**	WEINSTRASSE SÜD	- STELLA AZZURRA	**Mercoledì 22/05/13**	a Cortaccia

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 7. Giornata/Spieltag**

Ore **10.30**	LAAS LASA	- KALTERER FUSSBALL	**Domenica 05/05/13**	a Lasa S. Sisinius

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 5. Giornata/Spieltag**

Ore **18.30**	VINTL	- HOCHPUSTERTAL	**Mercoledì 15/05/13**	a Vandoies Vallarga

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 8. Giornata/Spieltag**

Ore **17.30**	PFALZEN	- VAL BADIA	**Mercoledì 08/05/13**	a Falzes

- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis C – 7. Giornata/Spieltag**

Ore 10.30	LAAS LASA	- CORCES	Domenica 05/05/13	a **Lasa Trai**

Gare del / Spiele des: 09-10-11-12-13/05/2013:

- **Allievi Reg. / A-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 7^ Ritorno/Rückrunde**

Ore **18.00**	MERANO MERAN	- SALORNO RAIFF.	**Venerdì 10/05/13**	a Merano Confluenza Sint.

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 4^ Ritorno/Rückrunde**

Ore **17.00**	NATURNS	- OLTRISARCO	**Sabato 11/05/13**	a Naturno

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 6. Giornata/Spieltag**

Ore **20.00**	VAL BADIA	- VINTL	**Venerdì 10/05/13**	a S. Martino Badia

- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis B – 8. Giornata/Spieltag**

Ore **17.00**	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- BRIXEN B	**Mercoledì 15/05/13**	a Racines Stanghe

- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis C – 8. Giornata/Spieltag**

Ore **10.00**	KALTERER FUSSBALL	- ALGUND RAIFF. B	Sabato 11/05/13	a Caldaro Vecchio

Gare del / Spiele des: 16-17-18-19/05/2013:

- **Campionato 2^Categoria / Meisterschaft 2.Amateurliga – Girone/Kreis B – 9^ Ritorno/Rückrunde**

Ore **20.00**	MONTAN	- STEINEGG RAIFF.	**Giovedì 16/05/13**	a Montagna

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 9. Giornata/Spieltag**

Ore **18.30**	VIRTUS DON BOSCO	- NEUMARKT EGNA	**Mercoledì 22/05/13**	a Bolzano Ex Righi Sint.

- **Torneo Pulcini / Turnier D-Jugend 7 > 7 – Girone / Kreis C – 6. Giornata/Spieltag**

Ore **10.00**	BRIXEN OBI	- SALORNO RAIFF. A	**Mercoledì 01/05/13**	a Bressanone Jugendhort Sint.

Gare del / Spiele des: 30-31/05 - 01-02/06/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 12. Giornata/Spieltag**

Ore **18.00** BOZNER B - ULTEN RAIFF. **Martedì 04/06/13** a Bolzano Talvera A Sint.

Gare del / Spiele des: 08-09/06/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 13. Giornata/Spieltag**

Ore **16.00** ULTEN RAIFF. - MARGREID **Sabato 01/06/13** a S. Valburga Ultimo Sint.

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE
NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

NOTE / ANMERKUNGEN :

R = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
I = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD
G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT
A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS
U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS
D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE
H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE
F = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

-

Campionato: 3^ CATEGORIA / Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA

-

GIRONE	A	5/R	01-05-13	LAUGEN	MORTER	I
GIRONE	B	6/R	27-04-13	EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	FORTEZZA	R
GIRONE	C	6/R	30-04-13	GAIS	VALDAORA OLANG	W

-

Campionato: FEMMINILE / Meisterschaft: DAMEN - SERIE D

-

GIRONE	A	7/R	15-05-13	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	LANA SPORTVEREIN	W
		7/R	28-04-13	UNTERLAND DAMEN	KALTERER SV FUSSBALL	R

-

Campionato Regionale: ALLIEVI / Regionalmeisterschaft: A-JUGEND

-

GIRONE	A	4/R	30-04-13	POOL LAIVES LEIFERS	BRIXEN	W

-

Campionato Provinciale: ALLIEVI / Landesmeisterschaft: A-JUGEND

-

GIRONE	D	4/A	27-04-13	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	RASEN A.S.D.	R

-

Campionato Regionale: GIOVANISSIMI / Regionalmeisterschaft: B-JUGEND

-

GIRONE	A	5/R	28-04-13	BOZNER	BRIXEN	R

-

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI / Landesmeisterschaft: B-JUGEND

-

GIRONE	A	6/A	02-05-13	TERMENO TRAMIN	LANA SPORTVEREIN	W
GIRONE	C	7/A	03-05-13	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	NAPOLI CLUB BOLZANO	W
GIRONE	D	6/A	01-05-13	S.LORENZO	PLOSE	A

-

Torneo: GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME / Turnier: JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B-JUGEND

-

GIRONE	A	3/R	27-04-13	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	VIPITENO STERZING A.S.D.	R

-

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

-

GIRONE	A	6/A	02-05-13	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	ST.PAULS	W
		6/A	27-04-13	MONTAN	POOL LAIVES LEIFERS	R
GIRONE	B	5/A	20-04-13	BRIXEN sq.B	ST. GEORGEN sq.B	R
GIRONE	C	6/A	26-04-13	ALGUND RAFFEISEN A.S.sq.B	TERLANO	R
GIRONE	D	2/A	23-03-13	WELSCHNOFEN	REAL BOLZANO	W
		6/A	10-05-13	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	ATLETICO BOLZANO	W
GIRONE	E	4/A	13-04-13	BRIXEN	VAL BADIA sq.B	R
		5/A	08-05-13	SSV BRIXEN OBI	BRIXEN	W
		6/A	27-04-13	S.LORENZO	KLAUSEN CHIUSA	R

-

Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 / Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9

-

GIRONE	A	4/A	28-04-13	MERANO MERAN CALCIO	SALORNO RAIFFEISEN	R
GIRONE	B	1/A	06-04-13	GHERDEINA	STELLA AZZURRA A.S.D.	R
		3/A	06-05-13	ALTO ADIGE	GOSSENSASS	W
		4/A	27-04-13	AICHA AICA	VIPITENO STERZING A.S.D.	R
		4/A	27-04-13	STELLA AZZURRA A.S.D.	ALTO ADIGE	R

RISULTATI ARRETRATI / VERSPÄTET EINGETROFFENE ERGEBNISSE

-

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

-

GIRONE	A	2/A	MOLTEN VORAN	ST.PAULS	2 - 1

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

Campionato: PROMOZIONE GIRONE:A
Meisterschaft: LANDESLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
26/04/13	9/R	WEINSTRASSE SUED	LATSCH	1 - 0
27/04/13	9/R	MOOS	SARNTAL FUSSBALL	3 - 1
28/04/13	9/R	COLLE CASIES PICHL GSIES	VIRTUS DON BOSCO	1 - 1
		LATZFONS VERDINGS	BOZNER	0 - 4
		MILLAND	MERANO MERAN CALCIO	1 - 1
		NATZ	STEGEN STEGONA	3 - 2
		NEUGRIES BOZEN BOLZANO	ST.PAULS	4 - 0
		PIANI	VINTL	2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. BOZNER	48	24	14	6	4	45	19	26	0
2	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	43	24	11	10	3	48	27	21	0
3	A.F.C.MOOS	43	24	12	7	5	32	22	10	0
4	ASVSSDSTEGEN STEGONA	42	24	12	6	6	30	26	4	0
5	F.C. MERANO MERAN CALCIO	41	24	12	5	7	42	37	5	0
6	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	39	24	11	6	7	38	23	15	0
7	A.S.V.NATZ	37	24	11	4	9	35	31	4	0
8	F.C.D.ST.PAULS	37	24	10	7	7	37	35	2	0
9	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	32	24	8	8	8	33	30	3	0
10	POL. PIANI	31	24	9	4	11	32	42	10-	0
11	S.V. LATSCH	28	24	8	4	12	29	38	9-	0
12	S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	27	24	7	6	11	34	34	0	0
13	SG LATZFONS VERDINGS	24	24	6	6	12	38	44	6-	0
14	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	23	24	6	5	13	25	40	15-	0
15	D.S.V.MILLAND	23	24	6	5	13	27	44	17-	0
16	S.V. VINTL	13	24	4	1	19	17	50	33-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 1^ CATEGORIA GIRONE:A
Meisterschaft: 1. AMATEURLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/04/13	8/R	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	PARTSCHINS RAIFFEISEN	2 - 2
28/04/13	8/R	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	AUER ORA	0 - 2
		KALTERER SV FUSSBALL	NALS	1 - 3
		LANA SPORTVEREIN	FRANGART RAIFFEISEN	1 - 0
		MALLES SPORTVEREIN MALS	NEUMARKT EGNA	2 - 1
		SCHLANDERS	SPORT CLUB LAAS	0 - 1
		TERLANO	VAL PASSIRIA	0 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. NALS	44	21	12	8	1	43	18	25	0
2	A.S.D.SPORT CLUB LAAS	42	21	12	6	3	43	33	10	0
3	F.C. TERLANO	35	21	10	5	6	37	23	14	0
4	F.C. NEUMARKT EGNA	34	21	11	1	9	32	34	2-	0
5	S.C. VAL PASSIRIA	33	21	8	9	4	30	22	8	0
6	A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	32	21	8	8	5	32	28	4	0
7	U.S. LANA SPORTVEREIN	31	21	9	4	8	39	31	8	0
8	A.S.V.PARTSCHINS RAIFFEISEN	28	21	8	4	9	25	29	4-	0
9	S.C. AUER ORA	27	21	7	6	8	24	23	1	0
10	S.C. SCHLANDERS	23	21	6	5	10	28	35	7-	0
11	F.C. FRANGART RAIFFEISEN	22	21	6	4	11	22	24	2-	0
12	S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	22	21	5	7	9	21	39	18-	0
13	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	19	21	4	7	10	19	26	7-	0
14	S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	8	21	0	8	13	22	52	30-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 1^ CATEGORIA GIRONE:B
Meisterschaft: 1. AMATEURLIGA KREIS:B

DATA	GIORNATA			
28/04/13	8/R	BRESSANONE	BARBIANO	2 - 5
		CAMPO TRENS SV FREIENFELD	AUSWAHL RIDNAUNTAL	0 - 3
		HOCHPUSTERTAL ALTA P.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	0 - 2
		RASEN A.S.D.	MUHLBACH RODENECK VALS	1 - 3
		SCILIAR SCHLERN	SPORTVEREIN TERENTEN	0 - 0
		SPORTVEREIN VARNA VAHRN	CHIENES	1 - 1
		TEIS TISO VILLNOESS FUNES	SCHABS	3 - 6

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	AC.SG SCILIAR SCHLERN	44	21	12	8	1	46	22	24	0
2	S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	41	21	12	5	4	44	28	16	0
3	S.V. SCHABS	34	21	8	10	3	42	30	12	0
4	A.S. CHIENES	34	21	10	4	7	36	29	7	0
5	SPORTVEREIN TERENTEN	34	21	9	7	5	33	26	7	0
6	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	32	21	10	2	9	29	36	7-	0
7	U.S.D.BRESSANONE	29	21	8	5	8	29	27	2	0
8	A.S.D.MUHLBACH RODENECK VALS	28	21	7	7	7	32	25	7	0
9	S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	28	21	7	7	7	27	28	1-	0
10	AUSWAHL RIDNAUNTAL	27	21	8	3	10	37	42	5-	0
11	A.S.D.BARBIANO	22	21	5	7	9	37	38	1-	0
12	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	22	21	5	7	9	21	31	10-	0
13	TEIS TISO VILLNOESS FUNES	15	21	4	3	14	25	45	20-	0
14	S.C. RASEN A.S.D.	13	21	4	1	16	16	47	31-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:A
Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/04/13	6/R	RIFFIAN KUENS	SLUDERNO	2 - 0
		SPORTVEREIN PLAUS	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	3 - 1
		TIROL	CERMES	5 - 3
28/04/13	6/R	LAATSCH TAUFERS	MOLTEN VORAN	3 - 0
		PRATO ALLO STELVIO	ANDRIAN	3 - 1
		ULTEN RAIFFEISEN	CASTELBELLO CIARDES	1 - 5

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.V.RIFFIAN KUENS	39	17	12	3	2	47	13	34	0
2	A.S.D.CASTELBELLO CIARDES	37	17	11	4	2	45	16	29	0
3	S.V. PRATO ALLO STELVIO	34	17	10	4	3	30	18	12	0
4	F.C.D.TIROL	30	17	9	3	5	31	30	1	0
5	S.P.G.LAATSCH TAUFERS	25	17	7	4	6	32	31	1	0
6	S.V. ULTEN RAIFFEISEN	24	17	7	3	7	35	33	2	0
7	A.S. SLUDERNO	24	17	7	3	7	28	33	5-	0
8	SPORTVEREIN PLAUS	23	17	7	2	8	32	29	3	0
9	S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	17	17	5	2	10	18	35	17-	0
10	SV MOLTEN VORAN	14	17	4	2	11	17	35	18-	0
11	A.S.D.CERMES	12	17	2	6	9	15	33	18-	0
12	S.V. ANDRIAN	8	17	2	2	13	22	46	24-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 2^ CATEGORIA **GIRONE:B**
Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA **KREIS:B**

DATA	GIORNATA			
27/04/13	6/R	ALDEIN PETERSBERG	HASLACHER S.V.	0 - 0
		RITTEN SPORT AMATEURSP.V	MONTAN	3 - 3
28/04/13	6/R	DEUTSCHNOFEN	BRONZOLO	1 - 1
		KLAUSEN CHIUSA	VORAN LEIFERS	3 - 4
		LAION LAJEN SEZ.CALCIO	VELTURNO FELDTHURNS	0 - 1
		OLTRISARCO	STEINEGG RAIFFEISEN	3 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S. VELTURNO FELDTHURNS	36	17	11	3	3	35	20	15	0
2	SSV.D.VORAN LEIFERS	36	17	11	3	3	38	26	12	0
3	HASLACHER S.V.	35	17	10	5	2	33	17	16	0
4	SPVG ALDEIN PETERSBERG	25	17	7	4	6	32	31	1	0
5	A.S.D.OLTRISARCO	24	17	7	3	7	31	33	2-	0
6	A.S.V.KLAUSEN CHIUSA	21	17	5	6	6	30	29	1	0
7	A.S.D.DEUTSCHNOFEN	21	17	4	9	4	26	28	2-	0
8	A.S. BRONZOLO	19	17	4	7	6	18	21	3-	0
9	S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO	17	17	5	2	10	34	42	8-	0
10	S.V. STEINEGG RAIFFEISEN	16	17	4	4	9	29	28	1	0
11	RS.ASVRITTEN SPORT AMATEURSP.V	15	17	4	3	10	30	46	16-	0
12	S.V. MONTAN	13	17	2	7	8	22	37	15-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 2^ CATEGORIA **GIRONE:C**
Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA **KREIS:C**

DATA	GIORNATA			
27/04/13	6/R	PFALZEN	VAL BADIA	0 - 1
28/04/13	6/R	RINA	RISCONE S.V.REISCHACH	2 - 0
		S.LORENZO	AICHA AICA	6 - 0
		TAUFERS	DIETENHEIM AUFHOFEN	1 - 1
		TESIDO	CADIPIETRA STEINHAUS	1 - 2
		WIESEN	ALBEINS	0 - 4

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.V. ALBEINS	38	17	11	5	1	36	12	24	0
2	U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	31	17	9	4	4	32	15	17	0
3	S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS	30	17	8	6	3	31	22	9	0
4	S.V. WIESEN	28	17	8	4	5	24	22	2	0
5	A.S.D.S.LORENZO	27	17	7	6	4	32	19	13	0
6	S.S.V.TAUFERS	27	17	7	6	4	35	23	12	0
7	A.S.D.TESIDO	25	17	7	4	6	36	27	9	0
8	A.S.D.PFALZEN	21	17	4	9	4	16	17	1-	0
9	S.V.D.DIETENHEIM AUFHOFEN	17	17	4	5	8	23	33	10-	0
10	U.S.D.RINA	16	17	4	4	9	20	32	12-	0
11	A.C.D.VAL BADIA	14	17	4	2	11	22	39	17-	0
12	ASV.D.AICHA AICA	3	17	0	3	14	11	57	46-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 3^ CATEGORIA GIRONE:A
Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
25/04/13	4/R	ST.PANKRAZ	LAUGEN	1 - 0
27/04/13	6/R	GIRLAN	CORCES	3 - 1
		GRIES A.S.D.	LAUGEN	1 - 0
		MORTER	BURGSTALL FUSSBALL	1 - 2
		OBERLAND	RENTSCH	2 - 1
28/04/13	6/R	EYRS	COLDRANO S.V.GOLDRAIN	2 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. GRIES A.S.D.	35	16	11	2	3	43	17	26	0
2	F.C. GIRLAN	35	15	11	2	2	37	13	24	0
3	D.S.V.EYRS	33	15	10	3	2	28	15	13	0
4	S.C. LAUGEN	26	15	8	2	5	21	12	9	0
5	A.S.C.ST.PANKRAZ	22	15	7	1	7	25	19	6	0
6	ASV.D.BURGSTALL FUSSBALL	21	16	6	3	7	23	25	2-	0
7	A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	21	15	6	3	6	19	21	2-	0
8	A.S. CORCES	20	16	5	5	6	24	25	1-	0
9	S.V. MORTER	10	15	2	4	9	17	31	14-	0
10	F.C. OBERLAND	8	15	2	2	11	13	47	34-	0
11	F.C.D.RENTSCH	6	15	1	3	11	13	38	25-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
05/R	1/05/13	LAUGEN	MORTER	I

Campionato: 3^ CATEGORIA GIRONE:B
Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA KREIS:B

DATA	GIORNATA			
27/04/13	6/R	UNTERLAND BERG	IMPERIAL	4 - 0
		VIPITENO STERZING A.S.D.	STELLA AZZURRA A.S.D.	0 - 2
		WELSCHNOFEN	LAGHETTI RAIFFEISEN	2 - 1
28/04/13	6/R	GOSSENSASS	GHERDEINA	0 - 1
		NEUSTIFT	SAN GENESIO SV JENESIEN	2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	40	17	13	1	3	63	25	38	0
2	GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	33	17	10	3	4	37	19	18	0
3	F.C. GHERDEINA	33	17	9	6	2	38	21	17	0
4	U.S.D.LAGHETTI RAIFFEISEN	32	17	10	2	5	35	17	18	0
5	S.V. WELSCHNOFEN	31	17	9	4	4	42	21	21	0
6	S.V. UNTERLAND BERG	29	17	9	2	6	40	25	15	0
7	A.S.D.IMPERIAL	25	17	7	4	6	34	30	4	0
8	S.V. NEUSTIFT	17	17	5	2	10	32	42	10-	0
9	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	16	17	5	1	11	24	32	8-	0
10	U.S.D.FORTEZZA	16	16	3	7	6	25	34	9-	0
11	A.S.V.GOSSENSASS	14	17	4	2	11	22	53	31-	0
12	G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	0	16	0	0	16	9	82	73-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
06/R	27/04/13	EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	FORTEZZA	R

Campionato: 3^ CATEGORIA — **GIRONE:C**
Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA — **KREIS:C**

DATA	GIORNATA			
24/04/13	2/R	SPORT CLUB MAREO	VALDAORA OLANG	3 - 0
27/04/13	6/R	SPORTCLUB GSIESERTAL	FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	1 - 2
28/04/13	6/R	LA VAL	RASA RAAS	0 - 1
		MUHLWALD	SPORT CLUB MAREO	0 - 2
		PERCHA	LUSON-LUSEN	1 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	SPORTCLUB GSIESERTAL	39	16	12	3	1	35	10	25	0
2	D.F.C.FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	35	16	11	2	3	37	17	20	0
3	SPORT CLUB MAREO	29	15	8	5	2	24	10	14	0
4	AS SV RASA RAAS	28	16	9	1	6	28	22	6	0
5	S.V. LUSON-LUSEN	23	15	6	5	4	30	16	14	0
6	A.S.D.VALDAORA OLANG	21	15	6	3	6	24	30	6-	0
7	U.S. LA VAL	19	15	4	7	4	17	16	1	0
8	F.C. GAIS	16	15	4	4	7	18	36	18-	0
9	S.S.V.MUHLWALD	9	15	2	3	10	12	37	25-	0
10	SSV. PERCHA	8	15	2	2	11	12	28	16-	0
11	A.S.D.PREDOI	7	15	2	1	12	20	35	15-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
06/R	30/04/13	GAIS	VALDAORA OLANG	W

Campionato: FEMMINILE SERIE D — **GIRONE:A**
Meisterschaft: DAMEN SERIE D — **KREIS:A**

DATA	GIORNATA			
27/04/13	7/R	MAIA ALTA OBERMAIS	NATZ	2 - 0
		PARTSCHINS RAIFFEISEN	KLAUSEN CHIUSA	3 - 1
		PFALZEN	SARNTAL FUSSBALL	5 - 0
28/04/13	7/R	STELLA AZZURRA A.S.D.	NAPOLI CLUB BOLZANO	6 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	46	19	15	1	1	100	12	88	0
2	A.S.D.PFALZEN	45	19	15	0	2	77	10	67	0
3	A.S.V.PARTSCHINS RAIFFEISEN	35	19	11	2	4	70	20	50	0
4	A.S.V.NATZ	34	18	11	1	5	60	17	43	0
5	S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	31	18	10	1	5	61	16	45	0
6	A.S.V.KLAUSEN CHIUSA	29	18	9	2	6	44	30	14	0
7	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	23	18	7	2	8	59	30	29	0
8	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	22	19	7	1	9	56	60	4-	0
9	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	8	17	3	1	12	28	94	66-	2
10	U.S. LANA SPORTVEREIN	8	17	2	3	11	6	79	73-	1
11	NAPOLI CLUB BOLZANO	4	18	1	2	13	18	80	62-	1
12	S.C. ST.MARTIN PASS	2	18	0	2	15	7	138	131-	0
13	F.C. *UNTERLAND DAMEN	0	18	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
07/R	15/05/13	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	LANA SPORTVEREIN	W
07/R	28/04/13	UNTERLAND DAMEN	KALTERER SV FUSSBALL	R

Campionato: CALCIO A CINQUE SERIE C2 GIRONE:A
Meisterschaft: KLEINFELDFUSSBALL SERIE C2 KREIS:A

DATA	GIORNATA			
25/04/13	7/R	FEBBRE GIALLA	PRAGMA MERANO	0 - 6
		KICKERS BOLZANO BOZEN	POOL CALCIO BOLZANESE	3 - 2
26/04/13	7/R	BASSA ATESINA UNTERLAND F	FUTSAL DOLOMITI	5 - 5
		MARLENGO FOOTBALL FIVE	BUBI MERANO	9 - 3

CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	36	14	12	0	2	64	34	30	0
2	A.C.D.PRAGMA MERANO	31	14	10	1	3	52	33	19	0
3	G.S.D.FEBBRE GIALLA	30	14	10	0	4	49	34	15	0
4	A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	21	14	6	3	5	48	42	6	0
5	G.A. BUBI MERANO	21	14	7	0	7	48	55	7-	0
6	POOL CALCIO BOLZANESE	18	14	6	0	8	40	45	5-	0
7	A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	15	14	4	3	7	44	48	4-	0
8	A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	9	15	2	3	10	31	53	22-	0
9	A.S.D.BASSA ATESINA UNTERLAND F	5	15	1	2	12	46	78	32-	0

* = FUORI CLASSIFICA

CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.C.D.PRAGMA MERANO	24	14	8	0	2	36	18	18	0
2	A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	24	14	8	0	2	41	26	15	0
3	G.S.D.FEBBRE GIALLA	21	14	7	0	4	32	26	6	0
4	A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	12	14	3	3	4	28	28	0	0
5	POOL CALCIO BOLZANESE	12	14	4	0	7	28	36	8-	0
6	A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	9	14	2	3	6	27	37	10-	0
7	A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	5	15	1	2	8	20	41	21-	0
8	G.A. *BUBI MERANO	0	14	0	0	0	0	0	0	0
9	A.S.D.*BASSA ATESINA UNTERLAND F	0	15	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Regionale: JUNIORES GIRONE:A
Regionalmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/04/13	12/R	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	LATSCH	2 - 0
		BRIXEN	EPPAN	2 - 1
		MAIA ALTA OBERMAIS	BOZNER	2 - 6
		NATURNS	SALORNO RAIFFEISEN	0 - 1
		NEUGRIES BOZEN BOLZANO	VIRTUS DON BOSCO	0 - 1
		ST.PAULS	PIANI	1 - 1
		TERMENO TRAMIN	AHRNTAL	2 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.S.V.BRIXEN	62	25	20	2	3	76	23	53	0
2	S.S.V.NATURNS	56	25	18	2	5	67	25	42	0
3	A.F.C.EPPAN	52	25	16	4	5	56	25	31	0
4	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	47	25	14	5	6	52	36	16	0
5	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	44	25	13	5	7	55	31	24	0
6	F.C. BOZNER	37	25	11	4	10	58	49	9	0
7	S.V. TERMENO TRAMIN	36	25	10	6	9	41	34	7	0
8	F.C.D.ST.PAULS	36	25	10	6	9	49	46	3	0
9	S.S.V.AHRNTAL	31	25	9	4	12	41	42	1-	0
10	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	31	25	9	4	12	35	52	17-	0
11	S.V. LATSCH	19	25	4	7	14	28	55	27-	0
12	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	18	25	5	3	17	20	57	37-	0
13	POL. PIANI	14	25	3	5	17	19	84	65-	0
14	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	11	25	2	5	18	29	67	38-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:A
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:A

DATA	GIORNATA			
24/04/13	1/R	ALDEIN PETERSBERG	VORAN LEIFERS	4 - 0
		AUER ORA	LANA SPORTVEREIN	1 - 4
		POOL LAIVES LEIFERS	BRESSANONE	5 - 2
		SCILIAR SCHLERN	TERLANO	3 - 1
27/04/13	2/R	BRESSANONE	AUER ORA	0 - 3
		LANA SPORTVEREIN	TERLANO	1 - 0
		SCILIAR SCHLERN	ALDEIN PETERSBERG	1 - 4
		VORAN LEIFERS	POOL LAIVES LEIFERS	1 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	SPVG ALDEIN PETERSBERG	21	9	7	0	2	25	6	19	0
2	SSV.D.VORAN LEIFERS	16	9	5	1	3	13	10	3	0
3	U.S. LANA SPORTVEREIN	15	9	5	0	4	20	14	6	0
4	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	14	9	4	2	3	16	13	3	0
5	S.C. AUER ORA	13	9	3	4	2	18	17	1	0
6	F.C. TERLANO	13	9	4	1	4	15	14	1	0
7	U.S.D.BRESSANONE	8	9	2	2	5	12	25	13-	0
8	AC.SG SCILIAR SCHLERN	3	9	1	0	8	11	31	20-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:B
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:B

DATA	GIORNATA			
27/04/13	4/A	KALTERER SV FUSSBALL	SCHLANDERS	2 - 1
		OBERLAND	MERANO MERAN CALCIO	0 - 4
		PRATO ALLO STELVIO	MOOS	2 - 1
		SARNTAL FUSSBALL	DEUTSCHNOFEN	1 - 3
30/04/13	4/A	MALLES SPORTVEREIN MALS	WEINSTRASSE SUED	5 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. MERANO MERAN CALCIO	12	4	4	0	0	16	0	16	0
2	A.S.D.DEUTSCHNOFEN	10	4	3	1	0	10	1	9	0
3	A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	9	4	3	0	1	13	6	7	0
4	A.F.C.MOOS	9	4	3	0	1	10	7	3	0
5	S.V. PRATO ALLO STELVIO	7	4	2	1	1	4	6	2-	0
6	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	6	4	2	0	2	5	9	4-	0
7	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	3	4	1	0	3	7	13	6-	0
8	F.C. OBERLAND	3	4	1	0	3	4	15	11-	0
9	S.C. SCHLANDERS	0	4	0	0	4	3	9	6-	0
10	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	0	4	0	0	4	3	9	6-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:C
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:C

DATA	GIORNATA			
26/04/13	4/A	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	WIESEN	3 - 0 (vdGS)
27/04/13	4/A	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	GHERDEINA	1 - 0
		NATZ	VELTURNO FELDTHURNS	3 - 1
		PLOSE	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	2 - 4

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.V.NATZ	12	4	4	0	0	8	3	5	0
2	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	10	4	3	1	0	14	5	9	0
3	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	9	4	3	0	1	7	4	3	0
4	S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	6	3	2	0	1	8	6	2	0
5	S.C. PLOSE	3	3	1	0	2	7	6	1	0
6	U.S. VELTURNO FELDTHURNS	3	4	1	0	3	7	8	1-	0
7	F.C. GHERDEINA	3	4	1	0	3	6	11	5-	0
8	A.C.D.VAL BADIA	1	3	0	1	2	2	5	3-	0
9	S.V. WIESEN	1-	3	0	0	3	1	12	11-	1

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Regionale: ALLIEVI GIRONE:A
Regionalmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
28/04/13	5/R	BRIXEN	MAIA ALTA OBERMAIS	1 - 0
		FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	SPORT CLUB ST.GEORGEN	2 - 0
		MERANO MERAN CALCIO	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	4 - 0
		SALORNO RAIFFEISEN	POOL LAIVES LEIFERS	1 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN	28	12	9	1	0	32	6	26	0
2	S.S.V.BRIXEN	15	11	4	3	2	12	13	1-	0
3	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	14	12	4	2	4	13	15	2-	0
4	F.C. MERANO MERAN CALCIO	13	12	3	4	3	17	15	2	0
5	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	13	12	4	1	5	21	23	2-	0
6	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	12	11	3	3	4	15	19	4-	0
7	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	2	12	0	2	9	5	24	19-	0
8	*FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	12	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
04/R	30/04/13	POOL LAIVES LEIFERS	BRIXEN	W

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:A
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/04/13	1/R	EPPAN	NALS	1 - 2
		WEINSTRASSE SUED	OLTRISARCO	2 - 2
28/04/13	1/R	NATURNS	STELLA AZZURRA A.S.D.	5 - 0
		TERMENO TRAMIN	TERLANO	2 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.V. TERMENO TRAMIN	20	8	6	2	0	19	9	10	0
2	F.C. NALS	16	8	5	1	2	13	9	4	0
3	A.S.D.OLTRISARCO	15	8	4	3	1	23	11	12	0
4	S.S.V.NATURNS	12	8	4	0	4	18	15	3	0
5	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	12	8	3	3	2	14	11	3	0
6	F.C. TERLANO	12	8	4	0	4	14	11	3	0
7	A.F.C.EPPAN	3	8	1	0	7	7	20	13-	0
8	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	1	8	0	1	7	7	29	22-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:B
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:B

DATA	GIORNATA			
24/04/13	1/R	SCHABS	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	1 - 2
27/04/13	1/R	AUSWAHL RIDNAUNTAL	MILLAND	2 - 2
		STEGEN STEGONA	VIRTUS DON BOSCO	4 - 1
28/04/13	1/R	BOZNER	ATLETICO BOLZANO	6 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	D.S.V.MILLAND	17	8	5	2	1	20	12	8	0
2	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	16	8	5	1	2	21	15	6	0
3	S.V. SCHABS	14	8	4	2	2	14	10	4	0
4	F.C. BOZNER	13	8	3	4	1	16	13	3	0
5	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	9	8	2	3	3	15	18	3-	0
6	A.S.D.ATLETICO BOLZANO	8	8	3	0	5	20	24	4-	1
7	AUSWAHL RIDNAUNTAL	5	8	1	2	5	11	18	7-	0
8	ASVSSDSTEGEN STEGONA	5	8	1	2	5	8	15	7-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:C
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:C

DATA	GIORNATA			
27/04/13	6/A	CASTELBELLO CIARDES	KALTERER SV FUSSBALL	2 - 2
		NAPOLI CLUB BOLZANO	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	2 - 4
		NEUMARKT EGNA	SPORT CLUB LAAS	2 - 4
		ST.MARTIN PASS	TIROL	4 - 1
28/04/13	6/A	SCHLANDERS	ATLETICO BOLZANO sq.B	5 - 0
1/05/13	5/A	TIROL	NAPOLI CLUB BOLZANO	16 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	15	6	5	0	1	18	6	12	0
2	SSV.D.VORAN LEIFERS	13	5	4	1	0	18	5	13	0
3	S.C. ST.MARTIN PASS	12	6	3	3	0	29	8	21	0
4	S.C. SCHLANDERS	11	5	3	2	0	11	3	8	0
5	F.C.D.TIROL	9	6	3	0	3	26	10	16	0
6	A.S.D.CASTELBELLO CIARDES	8	5	2	2	1	18	6	12	0
7	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	8	5	2	2	1	17	11	6	0
8	F.C. NEUMARKT EGNA	3	6	1	0	5	10	20	10-	0
9	A.S.D.SPORT CLUB LAAS	3	5	1	0	4	7	20	13-	0
10	sq.B ATLETICO BOLZANO sq.B	3	5	1	0	4	8	29	21-	0
11	NAPOLI CLUB BOLZANO	0	6	0	0	6	6	50	44-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:D
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:D

DATA	GIORNATA			
27/04/13	4/A	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	LATZFONS VERDINGS	2 - 3
		COLLE CASIES PICHL GSIES	VINTL	0 - 3
		VAL BADIA	TAUFERS	3 - 2
28/04/13	4/A	SCILIAR SCHLERN	SPORTVEREIN TERENTEN	3 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	SG LATZFONS VERDINGS	10	4	3	1	0	9	5	4	0
2	S.S.V.TAUFERS	9	4	3	0	1	9	4	5	0
3	A.C.D.VAL BADIA	9	4	3	0	1	9	6	3	0
4	S.C. RASEN A.S.D.	6	3	2	0	1	8	1	7	0
5	S.V. VINTL	6	4	2	0	2	7	6	1	0
6	S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	6	4	2	0	2	6	9	3-	0
7	SPORTVEREIN TERENTEN	5	4	1	2	1	7	7	0	0
8	S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	3	4	1	0	3	2	8	6-	0
9	AC.SG SCILIAR SCHLERN	1	4	0	1	3	4	11	7-	0
10	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	0	3	0	0	3	1	5	4-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
04/A	27/04/13	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	RASEN A.S.D.	R

Campionato Regionale: GIOVANISSIMI GIRONE:A
Regionalmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
24/04/13	4/R	BRIXEN	NATURNS	4 - 0
28/04/13	5/R	NATURNS	MERANO MERAN CALCIO	5 - 2
		POOL LAIVES LEIFERS	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0 - 5
		SPORT CLUB ST.GEORGEN	SALORNO RAIFFEISEN	3 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN	31	12	10	1	0	37	8	29	0
2	S.S.V.BRIXEN	21	11	7	0	2	35	8	27	0
3	F.C. BOZNER	16	11	5	1	3	28	16	12	0
4	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	14	12	4	2	5	15	20	5-	0
5	S.S.V.NATURNS	9	12	3	0	7	12	34	22-	0
6	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	7	12	2	1	7	9	22	13-	0
7	F.C. MERANO MERAN CALCIO	4	12	1	1	8	13	41	28-	0
8	*FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	12	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
05/R	28/04/13	BOZNER	BRIXEN	R

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:A
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/04/13	6/A	CERMES	KALTERER SV FUSSBALL	2 - 1
		STELLA AZZURRA A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO	2 - 1
		TERLANO	ST.PAULS	1 - 3
28/04/13	6/A	NEUMARKT EGNA	EPPAN	0 - 3
29/04/13	6/A	MAIA ALTA OBERMAIS	RIFFIAN KUENS	2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.V.RIFFIAN KUENS	15	6	5	0	1	28	5	23	0
2	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	15	6	5	0	1	19	5	14	0
3	U.S. LANA SPORTVEREIN	10	5	3	1	1	15	8	7	0
4	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	10	6	3	1	2	13	11	2	0
5	A.S.D.CERMES	10	6	3	1	2	14	15	1-	0
6	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	9	6	3	0	3	13	13	0	0
7	F.C.D.ST.PAULS	7	6	2	1	3	11	12	1-	0
8	A.F.C.EPPAN	7	6	2	1	3	7	19	12-	0
9	S.V. TERMENO TRAMIN	6	5	2	0	3	8	10	2-	0
10	F.C. TERLANO	6	6	1	3	2	11	15	4-	0
11	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	5	6	1	2	3	9	13	4-	0
12	F.C. NEUMARKT EGNA	0	6	0	0	6	0	22	22-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
06/A	2/05/13	TERMENO TRAMIN	LANA SPORTVEREIN	W

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:B
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:B

DATA	GIORNATA			
24/04/13	1/A	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	MUHLBACH RODENECK VALS	0 - 2
27/04/13	6/A	ATLETICO BOLZANO	AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 1
		CHIENES	NATZ	2 - 0
		COLLE CASIES PICHL GSIES	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	3 - 2
		VORAN LEIFERS	MUHLBACH RODENECK VALS	3 - 3
28/04/13	6/A	MILLAND	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	4 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.ATLETICO BOLZANO	18	6	6	0	0	18	6	12	0
2	A.S. CHIENES	10	6	3	1	2	16	6	10	0
3	S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	10	5	3	1	1	15	8	7	0
4	D.S.V.MILLAND	10	5	3	1	1	11	5	6	0
5	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	9	5	3	0	2	8	5	3	0
6	A.S.D.MUHLBACH RODENECK VALS	8	6	2	2	2	12	11	1	0
7	A.S.V.NATZ	7	5	2	1	2	7	8	1-	0
8	AUSWAHL RIDNAUNTAL	6	6	2	0	4	13	14	1-	0
9	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3	5	1	0	4	6	15	9-	0
10	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	3	5	1	0	4	5	21	16-	0
11	SSV.D.VORAN LEIFERS	2	6	0	2	4	8	20	12-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:C
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:C

DATA	GIORNATA			
27/04/13	7/A	MARGREID	STELLA AZZURRA A.S.D.sq.B	1 - 1
		NATURNS sq.B	VAL PASSIRIA	1 - 1
		ULTEN RAIFFEISEN	LAATSCH TAUFERS	8 - 2
28/04/13	7/A	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	BOZNER sq.B	0 - 10
		FUSSBALLCLUB SUDTIROLsq.B	SCHLANDERS	5 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C. SCHLANDERS	16	7	5	1	1	21	12	9	0
2	sq.B FUSSBALLCLUB SUDTIROLsq.B	15	7	5	0	2	21	13	8	0
3	sq.B BOZNER sq.B	14	7	4	2	1	25	10	15	0
4	sq.B STELLA AZZURRA A.S.D.sq.B	13	7	4	1	2	21	9	12	0
5	S.C. VAL PASSIRIA	12	6	3	3	0	17	7	10	0
6	sq.B NATURNS sq.B	10	6	3	1	2	23	13	10	0
7	S.V. ULTEN RAIFFEISEN	9	6	3	0	3	26	18	8	0
8	sq.B NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	9	5	3	0	2	14	9	5	0
9	A.S.V.MARGREID	9	7	2	3	2	15	14	1	0
10	sq.B POOL LAIVES LEIFERS sq.B	6	6	2	0	4	10	13	3-	0
11	NAPOLI CLUB BOLZANO	3	6	1	0	5	11	12	1-	0
12	S.P.G.LAATSCH TAUFERS	1	6	0	1	5	9	31	22-	0
13	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	0	6	0	0	6	1	53	52-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
07/A	3/05/13	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	NAPOLI CLUB BOLZANO	W

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:D
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:D

DATA	GIORNATA			
24/04/13	7/A	VELTURNO FELDTHURNS	SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B	0 - 5
27/04/13	7/A	BARBIANO	SCILIAR SCHLERN	3 - 6
		LA VAL	PFALZEN	4 - 3
		PLOSE	BRIXEN sq.B	2 - 3
		TEIS TISO VILLNOESS FUNES	RISCONE S.V.REISCHACH	6 - 0
		VAL BADIA	SARNTAL FUSSBALL	3 - 1
		VINTL	S.LORENZO	0 - 11

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	sq.B BRIXEN sq.B	19	7	6	1	0	27	11	16	0
2	TEIS TISO VILLNOESS FUNES	18	7	6	0	1	35	6	29	0
3	sq.B SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B	15	7	5	0	2	21	10	11	0
4	A.C.D.VAL BADIA	15	7	5	0	2	20	14	6	0
5	U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	13	7	4	1	2	17	15	2	0
6	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	12	7	4	0	3	30	15	15	0
7	S.C. PLOSE	10	6	3	1	2	22	10	12	0
8	AC.SG SCILIAR SCHLERN	10	7	3	1	3	15	23	8-	0
9	A.S.D.S.LORENZO	9	6	3	0	3	23	13	10	0
10	A.S.D.BARBIANO	6	7	2	0	5	15	27	12-	0
11	U.S. VELTURNO FELDTHURNS	4	7	1	1	5	13	25	12-	0
12	S.V. VINTL	4	7	1	1	5	11	41	30-	0
13	U.S. LA VAL	3	7	1	0	6	9	33	24-	0
14	A.S.D.PFALZEN	2	7	0	2	5	10	25	15-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
06/A	1/05/13	S.LORENZO	PLOSE	A

Torneo: GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME GIRONE:A
Turnier: JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/04/13	3/R	STELLA AZZURRA A.S.D.	RED LIONS TARSCH	1 - 4
		VORAN LEIFERS	MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 17

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. RED LIONS TARSCH	24	9	8	0	1	43	8	35	0
2	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	21	8	7	0	1	44	4	40	0
3	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	21	8	7	0	1	24	6	18	0
4	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	7	9	2	1	6	12	31	19-	0
5	S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	5	7	1	2	4	7	24	17-	0
6	SSV.D.VORAN LEIFERS	4	9	1	1	7	9	46	37-	0
7	A.S.D.SSV BRIXEN OBI	3	8	1	0	7	5	25	20-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
03/R	27/04/13	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	VIPITENO STERZING A.S.D.	R

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:A
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:A

DATA	GIORNATA			
23/04/13	7/A	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	STELLA AZZURRA A.S.D.	3 - 2
27/04/13	6/A	MAIA ALTA OBERMAIS	MOLTEN VORAN	3 - 0
		SALORNO RAIFFEISEN	SLUDERNO	3 - 2
28/04/13	6/A	VIRTUS DON BOSCO	RIFFIAN KUENS	3 - 2
29/04/13	9/A	MAIA ALTA OBERMAIS	STELLA AZZURRA A.S.D.	2 - 2

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:B
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:B

DATA	GIORNATA			
24/04/13	2/A	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	AHRNTAL	0 - 3
27/04/13	6/A	AHRNTAL	BOZNER	2 - 2
		AUSWAHL RIDNAUNTAL	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3 - 0
		HOCHPUSTERTAL ALTA P.	BRIXEN sq.B	3 - 1
		MILLAND	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	3 - 2
		SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B	SPORT CLUB ST.GEORGEN	2 - 3

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:C
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:C

DATA	GIORNATA			
27/04/13	6/A	CORCES	LATSCH	3 - 2
		KALTERER SV FUSSBALL	NATURNS	3 - 0
		LANA SPORTVEREIN	EPPAN	3 - 0
		MERANO MERAN CALCIO	MORTER	3 - 0

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:D
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:D

DATA	GIORNATA				
27/04/13	6/A	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	VORAN LEIFERS	0 - 3	
		BOZNER sq.B	REAL BOLZANO	1 - 2	
		SUDTIROL DAMEN BOLZANO AD	SARNTAL FUSSBALL	2 - 2	
28/04/13	6/A	JUVENTUS CLUB BOLZANO	WELSCHNOFEN	0 - 3	(vdGS)
29/04/13	6/A	POOL LAIVES LEIFERS sq.B	VIRTUS DON BOSCO sq.B	1 - 3	

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:E
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:E

DATA	GIORNATA			
24/04/13	6/A	BARBIANO	LAION LAJEN SEZ.CALCIO	1 - 3
25/04/13	6/A	VAL BADIA sq.B	SSV BRIXEN OBI	3 - 3
27/04/13	6/A	BRIXEN	TAUFERS	2 - 2
		BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	BRESSANONE	2 - 2

Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 GIRONE:A
Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9 KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/04/13	4/A	BOZNER	STELLA AZZURRA A.S.D.sq.B	1 - 2
28/04/13	4/A	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	ATLETICO BOLZANO	2 - 2
29/04/13	4/A	JUVENTUS CLUB BOLZANO	NAPOLI CLUB BOLZANO	0 - 3

Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 GIRONE:B
Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9 KREIS:B

DATA	GIORNATA			
27/04/13	4/A	GHERDEINA	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3 - 1
		GOSSENSASS	PLOSE	3 - 1

COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

Andata / Hinspiel

25/04/13	1/A	PARTSCHINS RAIFFEISEN	TERLANO	2 - 0
25/04/13	1/A	BARBIANO	VAL PASSIRIA	1 - 1

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Andata / Hinspiel

25/04/13	1/A	RISCONE S.V.REISCHACH	OLTRISARCO	2 - 1
25/04/13	1/A	CASTELBELLO CIARDES	STEINEGG RAIFFEISEN	3 - 3

COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

Andata / Hinspiel

25/04/13	1/A	SPORTCLUB GSIESERTAL	GIRLAN	0 - 0
25/04/13	1/A	EYRS	LAGHETTI RAIFFEISEN	6 - 2

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Gigante Bruno e dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 02/05/13, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Gigante Bruno, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter-vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 02/05/13 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Campionato / Meisterschaft
PROMOZIONE / LANDESLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 26/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

TERZER JOSEF (WEINSTRASSE SUED)

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 MOOS
per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.
weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

BACHER SIMON	(NATZ)
UNTERPERTINGER DANIEL	(VINTL)
DAMINI STEFANO	(VIRTUS DON BOSCO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG XI infr / Vergehen

GRUBER MARKUS	(LATZFONS VERDINGS)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen

HUBER STEFAN	(COLLE CASIES PICHL GSIES)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

ZAMPIELLO MAURIZIO	(MERANO MERAN CALCIO)
FOLINO VINCENZO	(MILLAND)
CASSIUS DAVID	(NATZ)
MAYR KLAUS	(NATZ)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG X infr/Vergehen

MAYR FABIAN	(ST.PAULS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

LAHNER FABIAN	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
LAIMER GREGOR	(MERANO MERAN CALCIO)
ORTNER DANIEL	(MILLAND)
VERDINI GIANPIETRO	(PIANI)
BERGMEISTER GEORG	(STEGEN STEGONA)
MARIZ MANUEL	(VIRTUS DON BOSCO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

ARMAH ALBERT	(MERANO MERAN CALCIO)
AGREITER GUNTHER	(STEGEN STEGONA)

Campionato / Meisterschaft
1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

FISCHER CHRISTOPH (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

ORIAN STEFAN (SCHENNA SEKTION FUSSBALL)
RAFFL STEPHAN (SCHENNA SEKTION FUSSBALL)

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 AUER ORA
per il comportamento irriguardoso dei propri sostenitori nei confronti
dell'arbitro durante e a fine gara.
wegen des respektlosen Verhaltens der eigenen Anhaenger gegenueber
dem Schiedsrichter waehrend des Spiels und nach Spielende.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE

INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM 9/ 5/2013

OBRIST KARL (KALTERER SV FUSSBALL)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

ANDERGASSEN GERALD	(KALTERER SV FUSSBALL)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

OBERHOFER DANIEL	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)
SILLER ANDREAS	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)
BRENTEGANI EDDY	(BRESSANONE)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen

MARIETTI DANIELE	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
PUTZER PIRMIN	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

SERGI STEFANO	(AUER ORA)
HOFER PATRICK	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)
FACCINI JULIAN	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
WIERER GABRIEL	(CHIENES)
RATSCHILLER ANDREAS	(LANA SPORTVEREIN)
SCHOETZER MICHAEL	(LANA SPORTVEREIN)
BUFFA LORENZO	(NEUMARKT EGNA)
HORRER THOMAS	(SPORT CLUB LAAS)
SCHONTHALER GEORG	(SPORT CLUB LAAS)
MANFREDI CHRISTIAN	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG X infr/Vergehen

ROFNER MARTIN	(SPORTVEREIN TERENTEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

PIRPAMER STEFAN	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)
CASTELLANETA MARCO	(BRESSANONE)
ANDERLAN MARCO	(KALTERER SV FUSSBALL)
ZOESCHG PHILIPP	(LANA SPORTVEREIN)
STECHER MIRKO	(MALLES SPORTVEREIN MALS)
MALLEIER THOMAS	(NALS)
PFOSTL MICHAEL ALEXAND	(NALS)
TRAGUST JURGEN	(SCHLANDERS)
FLEISCHMANN ARMIN	(SPORT CLUB LAAS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

PICHLER ANDREAS	(AUER ORA)
ALJI EMRAN	(BRESSANONE)
PIASENTI STEFANO	(BRESSANONE)
ELZENBAUMER MATTHIAS	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
RELLA RENE	(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)
KOSTNER BENJAMIN	(CHIENES)
BOCHER MANUEL	(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)
BRUNNER JAKOB JOSEF	(RASEN A.S.D.)
ZITTURI GABRIEL	(RASEN A.S.D.)
LECHTHALER FABIAN	(SCHLANDERS)

Campionato / Meisterschaft
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

VILLGRATTNER DIETMAR	(ALDEIN PETERSBERG)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

VON WEBERN LUKAS	(ALDEIN PETERSBERG)
MAIR FABIAN	(SLUDERNO)
STAMPFER ALEX	(VAL BADIA)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

STURZ STEFAN	(ALDEIN PETERSBERG)
ALBER KLAUS	(HASLACHER S.V.)
BERTAGNOLLI FELIX	(HASLACHER S.V.)
LA FELTRA ALESSANDRO	(MONTAN)
SCHWEIGKOFLER MANUEL	(RITTEN SPORT AMATEURSP.V)
SANZIO DANIEL	(TIROL)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

WOLF MATTHIAS	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)
UNGERER ANDREAS	(MONTAN)
TAPPEINER LUKAS	(SLUDERNO)
GOEGELE JULIAN	(SPORTVEREIN PLAUS)
PEER PHILIPP	(SPORTVEREIN PLAUS)

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE

INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM 9/ 5/2013

SCHWITZER THOMAS (WIESEN)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE

MELLAUNER MANUEL (RINA)
Per avere, a gioco fermo, colpito un calciatore avversario con un pugno in faccia.
Weil er bei unterbrochenem Spiel einen gegnerischen Fussballer mit der Faust ins Gesicht schlug.

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

WERTH HANNES (ANDRIAN)
LEITER ARMIN (CADIPIETRA STEINHAUS)
SCHUSTER PIUS (LAATSCH TAUFERS)
KOLAJ VALERJAN (TAUFERS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

GREIFENBERG SANDRO (AICHA AICA)
HOLZER ELIAS (ALBEINS)
SALVADEI IVAN (ALBEINS)
TORMENA ALEX (BRONZOLO)
RABENSTEINER PATRICK (KLAUSEN CHIUSA)
DE SARRO ANGELO (OLTRISARCO)
PICHLER ALEXANDER (PRATO ALLO STELVIO)
LAIMER BASTIAN (ULTEN RAIFFEISEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

OBERSCHMIED FLORIAN (RISCONE S.V.REISCHACH)
ZANOTTI GREGOR (VORAN LEIFERS)
GUFLER MICHAEL (WIESEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

KLAMMER DANIEL (AICHA AICA)
VILLSCHEIDER ANDREAS (ALBEINS)
CHRISTANELL HANNES (CADIPIETRA STEINHAUS)
ZIERNHELD PAUL (PRATO ALLO STELVIO)
GRABER THOMAS (RISCONE S.V.REISCHACH)
LANTSCHNER MICHAEL (STEINEGG RAIFFEISEN)
GRASL AARON (WIESEN)

Campionato / Meisterschaft
3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 14/ 4/2013

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 14/ 4/2013 GOSSENSASS - STELLA AZZURRA A.S.D.

-vista la comunicazione della Soc. A.S.V. GOSSENSASS con la quale viene segnalata l'attribuzione dell'ammonizione a CIPRIANI Christopher nella gara del 14.04.2013 contro U.S. STELLA AZZURRA, alla quale lo stesso non ha partecipato;

-visto il rapporto arbitrale dal quale risulta che il calciatore ammonito è CIPRIANI Damir e non Christopher;

delibera

di annullare l'ammonizione attribuita a CIPRIANI Christopher di cui a C.U. nr. 52 del 18.04.2013 e di attribuire l'ammonizione a CIPRIANI Damir.

-nach Einsichtnahme in die Mitteilung von A.S.V. GOSSENSASS, mit der die Verwarnung des Fussballers CIPRIANI Christopher im Spiel gegen U.S. STELLA AZZURRA, an dem dieser nicht teilgenommen hatte, beanstandet wurde;

-nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass der verwarnte Fussballer CIPRIANI Damir und nicht Christopher ist;

beschliesst

die gegen den Fussballer CIPRIANI Christpher verhaengte und im O.R.Nr. 52 vom 18.04.2013 angefuehrte Verwarnung zu widerrufen und diese dem Fussballer CIPRIANI Damir zuzuordnen.

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 STELLA AZZURRA A.S.D.
per compilazione illeggibile della distinta dei giocatori
wegen der unleserlich angefertigten Spielerliste.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

GIORA FILIPPO (STELLA AZZURRA A.S.D.)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

ALBERTIN MICHAEL (IMPERIAL)
VALLINE MARCO (IMPERIAL)
BURATO RUBEN (STELLA AZZURRA A.S.D.)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

RECHENMACHER CHRISTIAN	(CORCES)
THALER PETER LUIS	(CORCES)
MANIACCO THOMAS	(GRIES A.S.D.)
DE MARTIIS DANIEL	(IMPERIAL)
GOETSCH ANDREAS	(MORTER)
HOLLRIGL KARLHEINZ	(MORTER)
KOLLEMANN ANDREAS	(OBERLAND)
STEINMAIR THOMAS	(SPORTCLUB GSIESERTAL)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

GEMASSMER FLORIAN	(CORCES)
ANGLANI DEVID	(GIRLAN)
MELEGARI LUCA	(IMPERIAL)
PELLEGRINI JIMMY	(LAGHETTI RAIFFEISEN)
UNTERHOLZNER ALEX	(LAUGEN)
STRICKER DEVID	(MORTER)
MARSEILER CHRISTOF	(RENTSCH)
LUDWIG FABIAN	(UNTERLAND BERG)
CASAZZA ANDREA	(VIPITENO STERZING A.S.D.)
FRAIETTA ALESSANDRO	(VIPITENO STERZING A.S.D.)

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE

EPPACHER WERNER (MUHLWALD)
Per avere, a gioco fermo, colpito un calciatore avversario con una violenta pallonata sul volto nonche per aver spintonato altro calciatore avversario nell'abbandonare il terreno di gioco.
Weil er bei unterbrochenem Spiel einen gegnerischen Fussballer den Ball gewaltsam ins Gesicht schoss und zudem beim Verlassen des Spielfeldes einen anderen gegnerischen Fussballer schubste.

BOSELLI IVAN (NEUSTIFT)
espulso per bestemia, alla notifica del provvedimento offendeva il direttore di gara.
wegen Fluchens ausgeschlossen, bei der Anwendung der Disziplinarmassnahme beleidigte er den Schiedsrichter.

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

FRENES MICHAEL	(LA VAL)
PAMER MANUEL	(NEUSTIFT)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

MASSA LUCA	(SPORT CLUB MAREO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

STEINKELLER MARKUS	(COLDRANO S.V.GOLDRAIN)
LADURNER HANNES	(EYRS)
WIESER MARTIN	(GOSSENSASS)
HILBER ANDREAS	(RASA RAAS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

WALLNOFER HANNES	(EYRS)
MITTERMAIR PETER	(GHERDEINA)
FRENES EGON	(LA VAL)
AUSSERHOFER ALEXANDER	(MUHLWALD)
FORER ALEX	(MUHLWALD)
PLANKENSTEINER STEFAN	(MUHLWALD)
PROSCH BASTIAN	(NEUSTIFT)
PIRCHER TOBIAS	(SAN GENESIO SV JENESIEN)
KOSTA ELMAR	(SPORT CLUB MAREO)

Campionato / Meisterschaft
FEMMINILE / DAMEN SERIE D

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Campionato / Meisterschaft
CALCIO A CINQUE / KLEINFELDFUßBALL SERIE C2

GARE DEL / SPIELE VOM 25/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

GIANOTTI DANIELE	(FEBBRE GIALLA)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

VITIELLO GIANLUCA (FEBBRE GIALLA)

GARE DEL / SPIELE VOM 26/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

STELLATO FRANCESCO (BASSA ATESINA UNTERLAND F)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

PAPA GIAMPIERO (BUBI MERANO)

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
JUNIORES / JUNIOREN

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 BRIXEN
Per il comportamento irriguardoso dei propri sostenitori verso l'arbitro e i calciatori della squadra avversaria.
Wegen des respektlosen Verhaltens der eigenen Anhaenger gegenueber dem Schiedsrichter und den gegnerischen Fussballern.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

SEFERI SAMIR (TERMENO TRAMIN)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

BERBERI RENIS	(EPPAN)
LORENZINI CLAUDIO	(EPPAN)
FERRATELLO MAURIZIO	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

CANDIOLI DANILO	(BOLZANO 1996 BOZEN 1996)
MAGNANELLI ALBERTO	(EPPAN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG X infr/Vergehen

BISSARO DANIELE	(EPPAN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

GUZMAN MONSALVE JUAN FELIPE	(EPPAN)
MUELLER TOBIAS	(NATURNS)
RECLA LUCA	(VIRTUS DON BOSCO)

Campionato Provinciale / Landesmeisterschaft
JUNIORES / JUNIOREN

GARE DEL / SPIELE VOM 26/ 4/2013

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 26/ 4/2013 SPORTVEREIN VARNA VAHRN - WIESEN

- preso atto che la gara non è stata disputata perchè la squadra dello S.V. WIESEN non si è presentata sul terreno di gioco;
- visto l'art.53 delle N.O.I.F., l'art.17 del C.G.S. e il C.U.n.1 della L.N.D. relativo alla stagione sportiva in corso,

delibera

di comminare alla squadra dello S.V.WIESEN la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3, la penalizzazione di un punto in classifica e l'ammenda di euro 300,00 per seconda rinuncia.

- festgestellt, dass das obige Spiel wegen Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft S.V. WIESEN nicht ausgetragen wurde;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der NOIF, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 der N.A.L. betreffend die laufende Spielsaison,

beschliesst

gegen die Mannschaft von S.V. WIESEN die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen, weiters mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle und einer Geldbusse von Euro 300,00 wegen des 2. Verzichts zu bestrafen.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

WIESEN
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

PUNTI PENALIZZAZIONE / PUNKTEVERLUST IN DER RANGLISTE

WIESEN 1
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 300,00 WIESEN
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 BRUNICO BRUNECK AUSWAHL
mancato utilizzo nelle sostituzioni dei previsti cartelli numerici.
fehlens bei den Auswechslungen der vorgeschriebenen Nummernschilder.

Euro 60,00 PLOSE
mancato utilizzo nelle sostituzioni dei previsti cartelli numerici.
fehlens bei den Auswechslungen der vorgeschriebenen Nummernschilder.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

PEINTNER HANNES (NATZ)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

MATHA MATTHIAS (TERLANO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

PITSCHL DANIEL	(ALDEIN PETERSBERG)
NEGRI FELIX	(AUER ORA)
LOCHMANN PATRICK	(LANA SPORTVEREIN)
PERKMANN MANUEL	(POOL LAIVES LEIFERS)

GARE DEL / SPIELE VOM 30/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

PAULMICHL ALEX	(MALLES SPORTVEREIN MALS)

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
ALLIEVI / A-JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

TEZZELE RENE	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

ZECCHINI FABIO	(FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL)
DORIGONI SERGEJ	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
SOGHEIR WALID	(POOL LAIVES LEIFERS)
INAMA THOMAS	(SALORNO RAIFFEISEN)
SAADAOUI OTHMANE	(SALORNO RAIFFEISEN)

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
ALLIEVI / A - JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 24/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

CASSIUS IVAN	(SCHABS)

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

MOLING ALEX	(VAL BADIA)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

KRONBICHLER MAX	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
DELOGU SIMONE	(NAPOLI CLUB BOLZANO)
VON WENZL BENJAMIN	(TAUFERS)
HOXHA BLENDI	(VIRTUS DON BOSCO)
VERGOLINI ARES	(VIRTUS DON BOSCO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

CLARA DAVID	(STEGEN STEGONA)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

CORRADO MATTEO	(OLTRISARCO)
MAYR JULIAN	(STEGEN STEGONA)

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

ZANDRON SAMUELE (ATLETICO BOLZANO sq.B)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

CASCONE DIEGO (TERLANO)

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 5/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

BAUER MATTHIAS (TIROL)

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
GIOVANISSIMI / B-JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
GIOVANISSIMI / B – JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 VORAN LEIFERS
Per il comportamento irrispettoso dei propri sostenitori nei confronti dell'arbitro.
Wegen des respektlosen Verhaltens der eigenen Anhaenger gegenueber dem Schiedrichter.

A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN DER SCHIEDSRICHTERASSISTENTEN

SQUALIFICA / SPERRE **FINO-AL/BIS AM** 9/ 5/2013

GASSER ANDREAS (KALTERER SV FUSSBALL)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

GIAROLO ANDREA (RISCONE S.V.REISCHACH)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

HILBER PAUL (PFALZEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

FREIBERGER SIMON (PFALZEN)

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE

INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM 16/ 5/2013

NONES ROBERTO (NEUMARKT EGNA)

Torneo GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME
Turnier JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B- JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Torneo / Turnier
ESORDIENTI 11 contro 11 / C - JUGEND 11 gegen 11

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 4/2013

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 28/ 4/2013 JUVENTUS CLUB BOLZANO - WELSCHNOFEN

- preso atto che la gara non è stata disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra dell'A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO;
- visto l'art.53 delle N.O.I.F., l'art.17 del C.G.S. e il C.U.n.1 del S.G.e S. relativo alla stagione sportiva in corso,

delibera

di comminare alla suddetta società la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3, la penalizzazione di un punto in classifica e l'ammenda di euro 10,00 per prima rinuncia.

- festgestellt, dass das obige Spiel wegen Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO nicht ausgetragen wurde;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der NOIF, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Spielsaison,

beschliesst

gegen die Mannschaft von A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen, weiters mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle und einer Geldbusse von Euro 10,00 wegen des 1. Verzichts zu bestrafen.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

JUVENTUS CLUB BOLZANO
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

PUNTI PENALIZZAZIONE / PUNKTEVERLUST IN DER RANGLISTE

JUVENTUS CLUB BOLZANO 1
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 10,00 JUVENTUS CLUB BOLZANO
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

Torneo / Turnier
ESORDIENTI 9 contro 9 / C - JUGEND 9 gegen 9

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Coppa Provincia / Landespokal
1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 25/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II infr / Vergehen

MIULI GIUSEPPE	(BARBIANO)
ABLER TOBIAS	(PARTSCHINS RAIFFEISEN)

III AMMONIZIONE / VERWARNUNG

FISCHER CHRISTOPH	(PARTSCHINS RAIFFEISEN)
NACHIRA ALBERTO	(TERLANO)

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

KAINZWALDNER TOBIAS	(BARBIANO)
REICH SIMON	(PARTSCHINS RAIFFEISEN)
STECHER HANNES	(PARTSCHINS RAIFFEISEN)
GUFLER ALFRED	(VAL PASSIRIA)
PFITSCHER STEPHAN	(VAL PASSIRIA)

Coppa Provincia / Landespokal
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 25/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

KASERER MARTIN	(CASTELBELLO CIARDES)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II infr / Vergehen

AHMEDI LIRIDON	(CASTELBELLO CIARDES)
KHAZARI AMINE	(OLTRISARCO)
GASSER WERNER	(RISCONE S.V.REISCHACH)
OBERSCHMIED FLORIAN	(RISCONE S.V.REISCHACH)

III AMMONIZIONE / VERWARNUNG

DEAC CRISTIAN	(OLTRISARCO)

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

AUSSERER THOMAS	(CASTELBELLO CIARDES)
FOGADO LUCA	(OLTRISARCO)
SALVADORI GIANLUCA	(OLTRISARCO)
FEICHTER DANIEL	(RISCONE S.V.REISCHACH)
GRABER HANNES	(RISCONE S.V.REISCHACH)
VIEIDER MAX	(STEINEGG RAIFFEISEN)

Coppa Provincia / Landespokal
3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 25/ 4/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

TANJAOUI RADOUAN	(EYRS)
ZANOTTI ALESSIO	(LAGHETTI RAIFFEISEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II infr / Vergehen

MAIR ROBERT	(GIRLAN)
SINN ANDREAS	(GIRLAN)
VIEIDER DANIEL	(GIRLAN)
SALESI LORIS	(LAGHETTI RAIFFEISEN)

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

PLANOETSCHER FLORIAN	(GIRLAN)
GRAFF PHILIPP	(LAGHETTI RAIFFEISEN)
FEICHTER CHRISTIAN	(SPORTCLUB GSIESERTAL)
HOFMANN EGON	(SPORTCLUB GSIESERTAL)
STEGER ROBERT	(SPORTCLUB GSIESERTAL)
STEINMAIR THOMAS	(SPORTCLUB GSIESERTAL)

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 02/05/2013.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 02/05/2013.

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger